

긴급 전화번호



소방서 ↶ 119



구급차 ↶ 119



경찰서 ↶ 110

긴급 정보 (LINE)



여러분도 가나자와 시민

~가나자와 생활가이드~

あなたも金沢市民~金沢生活ガイド~

여러분도 가나자와 시민

~가나자와 생활가이드~
あなたも金沢市民~金沢生活ガイド~

金沢

가나자와

한국어판

2025



金沢市

여러분도 가나자와 시민 ~ 가나자와 생활가이드 ~

가나자와시에 오신 것을 환영합니다. “여러분도 가나자와시민 ~ 가나자와 생활 가이드” 는 앞으로 가나자와시에서 생활을 시작하는 외국인들을 위해 필요한 생활 정보 가이드입니다. 항상 여러분 가까이에 두고 이용하십시오.

1. 이 가이드는 2025 년 3 월 현재 확인된 정보를 바탕으로 작성했습니다.
2. 기타 상황에 따라 제도와 명칭, 요금 등이 바뀔 수 있습니다.
3. 문의처에서는 평소 일본어로 대응하므로 되도록 일본어를 할 수 있는 분을 통해서 문의해 주십시오.

가나자와시의 개요

면 적 468.81 km²
인 구 455,404 (2025 년 1 월 1 일 현재)

가나자와는 사계절의 변화가 확실하게 느껴지는 마을입니다. 여름에는 30 도를 넘는 날이 계속되는가 하면, 비가 오는 날도 잦고 습기도 많습니다. 겨울에는 눈이 쌓일 정도로 많이 오기도 합니다.

가나자와 격언에 ‘도시락을 잊어도 우산을 잊지 마라’ 라는 말이 있듯이 연중 내내 비가 많다고 알려져 있습니다.

2025 년판

편집 : 외국인 시민의 시각에서 만드는 「가나자와 생활가이드」 기획위원회
공익재단법인 가나자와 국제교류재단
주소 : 우 920-0853 이시카와현 가나자와시 혼마치 1-5-3 리파레 2 층
전화 : 076-220-2522
URL : <https://www.kief.jp>
E-mail : kief@kief.jp
발행 : 가나자와시 국제교류과
주소 : 우 920-8577 이시카와현 가나자와시 히로사카 1-1-1
전화 : 076-220-2075
URL : <https://www4.city.kanazawa.lg.jp/soshikikarasagasu/kokusaikoryuka/gyomugaiyo/7827.html>
E-mail : kokusai@city.kanazawa.lg.jp

※ 「가나자와 생활 가이드」 는 가나자와시 홈페이지로부터 다운로드가 가능합니다.
(https://www4.city.kanazawa.lg.jp/kurashi_tetsuzuki/gaikokujimmuke/9988.html)



あなたも金沢市民～金沢生活ガイド～

金沢市へようこそ。この「あなたも金沢市民～金沢生活ガイド～」は、これから金沢市で生活を始める外国人のための必要な生活情報ガイドです。いつもあなたの身近において利用してください。

1. このガイドは、2025年3月現在で確認できた情報に基づいて作成されています。
2. その他の状況により、制度や名称、料金などが変更になることがあります。
3. 問い合わせ先は通常日本語での対応となります。できるだけ日本語の分かる人を介して、お問い合わせください。

金沢市の概要

面 積 468.81 平方キロメートル
人 口 455,404 人 (2025 年 1 月 1 日現在)

金沢は四季の変化がはっきりと感じられるまちです。夏は 30 度を超える日が続くかと思えば、雨の日も多く湿度が多いです。冬には積雪もあります。

金沢の格言「弁当忘れても傘忘れるな」とあるように、金沢は年間を通して雨がとても多いと言われています。

2025 年版

編集 : 外国人市民の視点で作る「金沢生活ガイド」企画委員会
公益財団法人 金沢国際交流財団
住所 : 〒 920-0853 金沢市本町 1-5-3 リファール 2 階
電話 : 076-220-2522
URL : <https://www.kief.jp>
E-mail : kief@kief.jp
発行 : 金沢市国際交流課
住所 : 〒 920-8577 金沢市広坂 1-1-1
電話 : 076-220-2075
URL : <https://www4.city.kanazawa.lg.jp/soshikikarasagasu/kokusaikoryuka/gyomugaiyo/7827.html>
E-mail : kokusai@city.kanazawa.lg.jp

※ 「金沢生活ガイド」 は、金沢市ホームページよりダウンロードできます。
(https://www4.city.kanazawa.lg.jp/kurashi_tetsuzuki/gaikokujimmuke/9988.html)



목차 (目次)

【가나자와시에 대해】 1~2 【金沢市について】

【주민이동신고】 3~12 【住民異動届】

- ① 전입신고서·전출신고서
転入届・転出届
- ② 재류카드
在留カード
- ③ 마이 넘버(개인 번호)
マイナンバー
- ④ 공적의료보험
公的医療保険
- ⑤ 연금
年金
- ⑥ 세금
税金

【생활】 11~20 【暮らし】

- ① 민간 임대 주택
民間の賃貸住居
- ② 시영 주택
市営住宅
- ③ 쓰레기 배출방법
ごみの出し方
- ④ 마을 자치회
町会
- ⑤ 전기·가스·수도
電気・ガス・水道
- ⑥ 휴대전화·텔레비전
携帯電話・テレビ
- ⑦ 가나자와시의 국제교류단체
金沢市の国際交流団体

【의료】 21~26 【医療】

- ① 외국어 대응가능 의료기관 목록
外国語対応可能な病院一覧
- ② 성인검진
成人検診
- ③ 휴일·야간 진료
休日・夜間診察

【임신·출산】 27~30 【妊娠・出産】

- ① 임신한 경우
妊娠したとき
- ② 출산한 경우
出産したとき
- ③ 임신·출산에 따른 서비스
妊娠・出産に伴うサービス

마지막 페이지에 '가나자와로 이사한 후 가장 먼저 할 일' 체크리스트가 있습니다.
참고하세요.

最終ページに「金沢に引っ越して最初にすること」のチェックリストがあります。参考にして下さい。

【육아·교육】 29~34 【育児・教育】

- ① 보육소·인가 어린이집
保育所・認定こども園
- ② 유치원
幼稚園
- ③ 아동관
児童館
- ④ 초등학교, 중학교
小学校、中学校
- ⑤ 일본어 지도교실
日本語指導教室
- ⑥ 아이들을 위한 지역 일본어 교실
子どものための地域の日本語教室
- ⑦ 도서관
図書館
- ⑧ 기타 복지
その他福祉

【은행·우체국】 35~38 【銀行・郵便局】

- ① 계좌개설
口座開設
- ② 해외송금
海外送金
- ③ 우편
郵便

【교통 사정】 39~46 【交通事情】

- ① 자동차
車
- ② 버스
バス
- ③ 자전거
自転車
- ④ 택시
タクシー
- ⑤ 철도
鉄道

【사고·재해】 47~50 【事故・災害】

- ① 응급환자와 큰 부상 등 긴급 상황
急病や大けがなど緊急の場合
- ② 교통사고·범죄 발생 시
交通事故・犯罪にあったら
- ③ 화재 발생 시
火事にあったら
- ④ 재해에 대비 (지진 발생 시)
災害に備えて(地震の場合)

【유익한 정보】 51~56 【お役立ち情報】

- ① 직업
仕事
- ② 관광
観光
- ③ 상담 창구
相談窓口

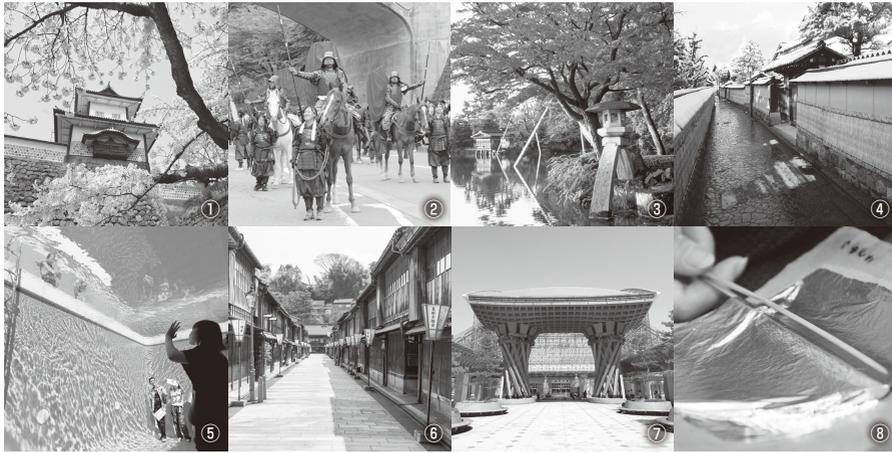
긴급상황시 도움이 되는 일본어
緊急の時に役に立つ日本語

가나자와로 이사한 후 처음 해야 할 일 체크리스트
金沢に引っ越して最初にすること チェックリスト

【가나자와시에 대해】

가나자와는 산과 바다가 있고, 3 개의 구릉이 있으며, 그 사이를 사이가와, 아사노가와라고 하는 2 개의 강이 흐르는, 자연의 혜택을 받아 물과 푸름이 가득하고 사시사철 매력과 아름다움이 느껴지는 곳입니다. 가가번 마에다가문의 성하마을로서 번창해, 학술과 문화가 발달한 토양을 기반으로, 가가 유젠과 가나자와금박, 구타니야키, 가나자와 칠기 등의 전통공예와 노가쿠, 가가 만자이 등의 전통 예능이 이어져오고 있으며, 2009년 6월에는 공예 분야에서 세계 최초의 유네스코 창의 도시의 인증을 받았습니다. 또한 큰 재해나 전쟁의 피해를 입지 않아서, 역사적인 건물과 거리가 현재에도 많이 남아있는 역사 도시이기도 합니다. 가나자와시는 이러한 자산을 소중히 하여, 시민이 자랑으로 삼을 수 있는 도시로 계속 남을 수 있도록, 미래 지향적 세계의 “교류거점도시 가나자와”의 실현을 목표로 하고, 모두가 살기 좋은 마을 만들기를 추진하고 있습니다.

가나자와시의 매력



- ①가나자와성 공원 매주 금요일과 토요일 밤, 라이트업된 정원과 돌담, 성곽 건축물을 즐길 수 있습니다.
- ②「하쿠만고쿠마쓰리」 가가 번주 마에다 토시이에 공이 1583년 6월 14일 가나자와성에 입성해, 가나자와의 주춧돌을 쌓아 올린 업적을 기려, 매년 6월 첫째주 토요일에 개최되고 있습니다.
- ③겐로쿠엔 일본의 3대 정원의 하나로, 유명한 “고토지토로”는 꼭 가 봐야 할 곳입니다. 봄의 벚꽃, 여름의 신록, 가을의 단풍, 겨울의 유키즈리등, 사계절의 경치를 즐길 수 있습니다. 제휴 카드 등 주소 확인이 가능한 것을 제시하면, 주말에는 무료로 입장 할 수 있습니다.
- ④나가마치 부케야시키 가가 번의 중급 무사가 살았던 곳이며, 좁은 골목길과 토담 등 옛 거리의 모습이 느껴집니다. 매년 12월 초순부터 3월 중순까지 눈으로부터 토담을 보호하기 위해 코모(벚짚막)를 걸치는 가나자와의 겨울 풍물이 있습니다.
- ⑤가나자와 21세기 미술관 가족 단위로 즐길 수 있는 현대 미술관. 2004년 제작된 작품 레안드로 엘리히의 “The Swimming Pool”은 인기 작품 중 하나입니다.
- ⑥히가시차야가이 가나자와 3대 찻집거리의 하나로, 금박이나 일본과자, 가나자와의 귀여운 소품 등의 기념품 가게와 세련된 카페가 즐비해 있습니다.
- ⑦가나자와역과 쓰즈미몬 전통 예능에 사용되는 북을 이미지로 한 ‘쓰즈미몬’은 가나자와역의 새로운 상징으로 사랑 받고 있습니다. 세계에서 가장 아름다운 역 14선에 선정되었습니다.
- ⑧가나자와 금박 가나자와 금박은 전국 시장 점유율의 99%를 차지하고 있으며, 여행 선물로도 추천 하는 금박 체험은 관광객들에게 큰 인기가 있습니다.

【金沢市について】

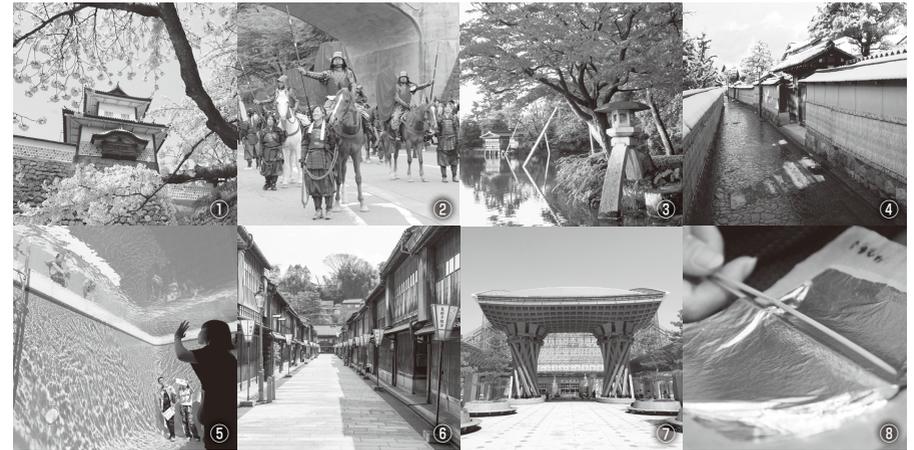
金沢は、山や海があり、3つの丘陵の間を犀川・浅野川の2つの川が流れるなど、水と緑の自然に恵まれ、四季折々の魅力的な美しさを感じられるまちです。

加賀藩前田家の城下町として栄え、学術や文化が育まれる土壌のもとで、加賀友禅や金箔、九谷焼、金沢漆器などの伝統工芸や、能楽、加賀万歳などの伝統芸能が受け継がれてきており、2009年6月には、クラフト分野で世界初のユネスコ創造都市の認定を受けました。

また、大きな災害や戦禍に遭わなかったことで、歴史的な建造物やまちなみが現在でも多く残った歴史都市でもあります。

金沢市では、これらの資産を大切に、市民が誇れるまちであり続けるために、未来を見据え、世界の「交流拠点都市金沢」の実現をめざすとともに、誰もが暮らしやすいまちづくりの推進に取り組んでいます。

金沢市の魅力



- ①金沢城公園 毎週金曜日・土曜日の夜など、ライトアップされた庭園や石垣、城郭建造物が楽しめます。
- ②金沢百万石まつり 加賀藩祖・前田利家公が、1583年6月14日、金沢城に入城し、金沢の礎を築いた偉業をしのんで、毎年6月第1土曜日に開催されています。
- ③兼六園 日本三名園のひとつで、有名な「ことじ灯籠」は必見です。春の桜、夏の新緑、秋の紅葉、冬の雪吊りなど、四季折々の景色を楽しめます。在留カードなど住所がわかるものを提示すれば、週末は無料で入園できます。
- ④長町武家屋敷跡 加賀藩の中級武士が暮らしていたところであり、細い路地や土塀など昔の街の様子が感じられます。毎年12月上旬から3月中旬までは、雪から土塀を守るために薦が掛けられ、金沢の冬の風物詩となっています。
- ⑤金沢21世紀美術館 家族連れでも楽しめる現代美術館。2004年制作の作品レアンドロ・エルリッヒの「スイミング・プール」は、人気作品のひとつです。
- ⑥ひがし茶屋街 金沢三茶屋街のひとつで、金箔や和菓子、金沢のかわいい小物などのお土産屋、おしゃれなカフェなどが並んでいます。
- ⑦金沢駅・鼓門 伝統芸能に使われる鼓をイメージした「鼓門」は、金沢の新しいシンボルとして親しまれています。世界で最も美しい駅14選に選ばれました。
- ⑧金箔 金沢の金箔は、全国シェアの99%を占めており、旅行のお土産にもおすすめの金箔貼り体験は観光客に大人気です。

【주민이동신고】

가나자와시의 주민이 되어, 주민 서비스를 받기 위해서는 시청과 시민 서비스 센터에서 여러가지 절차가 필요합니다.

가나자와시청

제1본청사 주소: 가나자와시 히로사카 1-1-1 (지도 ①-1) 시간: 월요일 ~ 금요일 9:00~17:45
제2본청사 주소: 가나자와시 가키노키바타케 1-1 (지도 ①-2) 시간: 월요일 ~ 금요일 9:00~17:45
URL: <https://www4.city.kanazawa.lg.jp/>

시민 센터

시간: 월요일 ~ 금요일 8:30~17:15
URL: https://www4.city.kanazawa.lg.jp/kurashi_tetsuzuki/todokede_shomei/todokede_kofumadoguchi/4/10235.html

●다국어 전화 통역 서비스 지원

가나자와시는 외국인 주민과 시 직원과의 소통을 지원하기 위해, 전화 음성 통역 및 창구에서 영상을 통한 통역 서비스를 도입하고 있습니다.



지원 언어: 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 태국어, 베트남어, 인도네시아어

영상 + 전화: 시민과, 보험연금과, 건강정책과, 보육유치원과, 국제교류과, 주택정책과, 교육총무과, 복지건강센터

전화만: 시민센터, 육아지원과, 생활지원과, 개호보험과, 세무과, 자산세과, 시민세과, 쓰레기감량추진과, 오오쿠와 보육원, 시립병원 접수창구, 가나자와 광역급병센터 접수창구, 가나자와 마라톤추진과, 스포츠 진흥과, 관광정책과, 기획조정과, 위기관리과

●다국어 라이브러리

마이 넘버, 육아, 복지, 세금 등 외국인 주민이 행정 수속할 때 필요한 영어번역 문서나 절차 방법을 해설한 동영상들이 있습니다.



① 전입신고서 · 전출신고서

신고 이름	신고 기간	구비 서류	신고 장소
전입신고서 가나자와시로 전입한 경우	전입한 날로부터 14 일 이내	(모두의) · 재류카드 · 마이 넘버 카드	시민과 · 시민 센터
※전출신고서 다른 도시로 전출할 경우	전출하는 날 1 개월 전부터		
이전 신고 가나자와 시내에서 주소를 변경할 때	이사한 날로부터 14 일 이내		

- * 일본국내의 경우에는 교부된 「전출 증명서」 를 지참 후, 전입처의 주소지에 전입 신고를 해야 합니다.
- * 마이 넘버 카드로 전출 신고를 한 경우, 전입 신고를 할 때 마이 넘버 카드를 지참해 주십시오.
- * 해외로 전출하는 경우는 「해외전출신고」 를 해야 합니다.
마이 넘버 카드도 반납해 주세요.

●친족관계를 증명하는 공적 문서의 제출에 관하여

주민 이동 신고서 제출 시, 외국인 주민께서 세대주인 세대에, 새로운 외국인 주민이 들어가게 될 경우에는, 원칙적으로, 세대주와 본인의 관계를 증명할 수 있는 공적인 문서 (예 : 출생 증명서, 혼인 증명서) 및 그 번역문 (공적인 문서가 일본어가 아닌 경우) 가 필요합니다.

(문의처) 시민과 [시청 제 1 본청사 1 층] (지도 ①-1)
전화 : 076-220-2241

【住民異動届】

金沢市の住民となり、住民サービスを受けるためには、市役所や市民センターでいろいろな手続きが必要です。

金沢市役所

第一本庁舎 住所: 金沢市広坂 1-1-1 (地図 ①-1) 時間: 月曜日 ~ 金曜日 9:00 ~ 17:45
第二本庁舎 住所: 金沢市柿木島 1-1 (地図 ①-2) 時間: 月曜日 ~ 金曜日 9:00 ~ 17:45
URL: <https://www4.city.kanazawa.lg.jp/>

市民センター

時間: 月曜日 ~ 金曜日 8:30 ~ 17:15
URL: https://www4.city.kanazawa.lg.jp/kurashi_tetsuzuki/todokede_shomei/todokede_kofumadoguchi/4/10235.html

●多言語電話通訳サービス支援

金沢市では、外国人住民と市職員との応答を支援するため、電話での音声通訳及び窓口での映像による通訳サービスを導入しています。



対応言語: 英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語

映像 + 電話: 市民課、保険年金課、健康政策課、保育幼稚園課、国際交流課、住宅政策課、教育総務課、福祉健康センター

電話のみ: 市民センター、子育て支援課、生活支援課、介護保険課、税務課、資産税課、市民税課、ごみ減量推進課、大桑保育所、市立病院受付、金沢広域急病センター受付、金沢マラソン推進課、スポーツ振興課、観光政策課、企画調整課、危機管理課

●多言語ライブラリー

マイナンバーや子育てや福祉、税金など、外国人住民が行政手続きする際に必要な英訳文書や手続き方法を解説した動画などがまとめてあります。



① 転入届 · 転出届

届出の名前	届出の期間	必要なもの	届出場所
転入届 金沢市へ転入した場合	転入した日から 14 日以内	(全員の) · 在留カード · マイナンバーカード	市民課 · 市民センター
※転出届 他都市へ転出する場合	転出する日の 1 か月前から		
転居届 金沢市内で住所変更する場合	転居した日から 14 日以内		

- * 日本国内の場合は、交付された 「転出証明書」 を持参の上、転入先の住所地で転入届を行ってください。
- * マイナンバーカードによる転出届を行った場合は、転入先で転入届を行う際にマイナンバーカードを持って行ってください。
- * 海外へ転出する場合は、「海外転出届」 を出さなければなりません。
マイナンバーカードも合わせて返してください。

●続柄を証する公的な文書の提出について

住民異動届の届出の際、外国人住民の方を世帯主とする世帯に、外国人住民の方が新たに属することとなる場合には、世帯主の方とご本人との続柄を証明できる公的な文書 (例: 出生証明書、婚姻証明書) と、その訳文 (公的な文書が日本語でない場合) が必要です。

(問い合わせ) 市民課 [市役所第一本庁舎 1F] (地図 ①-1)
電話 : 076-220-2241

② 재류카드

재류 카드는 일본에 거주하는 분들의 신분증명서로 3 개월 이상 일본에 재류하는 외국인에게 교부됩니다. 일본에 있을 수 있는 기간 (체류 기간), 일본에서 할 수 있는 활동 (재류 자격) 등이 적혀 있습니다.

● 새로 국외로부터 전입신고를 할 경우

- 전입 날로부터 14 일 이내에, 가나자와 시청 또는 시민센터에서 신고해 주십시오.
- 만 16 세 미만의 경우는, 아버지 또는 어머니 등의 동거 친족이 신고해 주십시오.

(필요한 것)

- 재류카드 (상륙 때, 공항에서 교부되었을 경우)
- 여권

상륙할 때 여권에 「재류카드 후일 교부」 등이 기재되어 있는 분은 주민등록신고 후 약 10 일 후에 출입국재류관리청으로부터 자택으로 재류카드가 배송됩니다.

재류카드



(앞면)



(뒷면)

- 항상 소지해 주세요.
- 시청에서 수속이나 계약 할 때에도 필요로 합니다.

■ 비자, 재류 자격의 갱신과 변경, 재입국에 관해

체류기간을 연장하여 같은 활동을 계속하고 싶을 때나, 재류 자격을 변경하고 싶을 때는, 재류기간 갱신과 변경수속을 해야 합니다. 신청에 필요한 서류는 체류자격과 체류기간에 따라 다릅니다. 여행이나 귀성 등으로 일시적으로 일본을 출국할 경우에는 재류 카드를 반드시 휴대해 주십시오. 또한, 일본 출국 후 1 년이 지나서 일본에 돌아오는 경우에는 '재입국 허가' 를 받아야 합니다.

또한 일본에 영주를 희망하시는 분은, 영주 허가를 받을 필요가 있습니다.

문의처: 나고야 입국관리국 가나자와 출장소

주 소: 가나자와시 사이넨 3 초메 4 번 1 호 가나자와 에키니시 합동청사 1 층 (지도②)

전 화: 076-222-2450

시 간: 월~금 9:00~12:00 13:00~16:00(토, 일, 휴일은 휴일)

■ 귀화 안내

귀화는 법무장관의 허가가 필요합니다. 귀화 허가가 난 후에 시구정촌 (市区町村) 에 귀화 신청서를 제출합니다. 귀화 신청 절차는 법무국에서 알아야 하므로 신청에 필요한 제출서류 등에 관한 자세한 내용은 지방법무국에 문의해 주십시오. (예약 필수)

문의처: 가나자와 지방법무국 호적과

주 소: 가나자와시 신칸다 4 초메 3 번지 10 호

전 화: 076-292-7830

시 간: 월~금 9:00~17:00(토요일, 일요일, 공휴일, 연말 연시는 휴일)

③ 마이 넘버 (개인 번호)

마이 넘버란, 일본에서 생활하는 사람에게 부여하는 12 자리의 번호입니다. 마이 넘버는 다음과 같은 절차가 필요합니다.

- 시청에서 사회보험이나 세금 관련 서류를 낼 때
- 은행에서 해외로 돈을 보낼 때나 해외에서 돈을 받을 때, 계좌를 만들 때
- 회사에서 일하기 시작할 때

마이 넘버 카드는, 일본에서 편리하게 살아가는데 필요한 IC 칩이 부착된 카드입니다. 신청 후 받을 수 있습니다. 건강보험증으로 등록하면 의료기관에서 건강보험증으로 사용할 수 있습니다.

이름이나 주소가 바뀌거나 재류 기한을 갱신했을 때는 마이 넘버 카드도 갱신해 주세요.

마이 넘버는 중요한 번호입니다. 카드를 잃어버리지 마십시오.

② 在留カード

在留カードは、日本に在住される方々の身分証明書で、3 か月を超えて日本に在留する外国人に交付されます。日本にすることができる期間 (在留期間)、日本で行うことができる活動 (在留資格) などが書かれてあります。

●新しく国外からの転入届をする場合

- 転入をした日から 14 日以内に、市役所か市民センターで届出をしてください。
- 満 16 歳未満の場合は、父か母などの同居する親族が行ってください。

(必要なもの)

- 在留カード (上陸時に空港で交付された場合)
- 旅券

上陸時旅券に「在留カード後日交付」などと書かれている方は、転入の届出から約 10 日後に出入国在留管理庁からご自宅にカードが郵送されます。

在留カード



(表面)



(裏面)

- 常に携帯してください。
- 市役所の手続きや契約するときにも必要です。

■ビザ、在留資格の更新や変更、再入国について

在留期間を延長して同じ活動を続けたいときや、在留資格を変更したいときは、在留期間の更新や変更の手続きをしなければなりません。申請に必要な書類は在留資格と在留期間によって異なります。旅行や帰省などで一時的に日本を出国する場合は、在留カードを必ず携帯してください。なお、日本を出国後、1 年を過ぎてから日本に戻る人は、「再入国許可」をもらわなければいけません。

また、日本に永住を希望される方は、永住の許可を受ける必要があります。

照会先: 名古屋出入国在留管理局金沢出張所

住 所: 西念 3 丁目 4 番 1 号 金沢駅西合同庁舎 1 階 (地図②)

電 話: 076-222-2450

時 間: 月曜日~金曜日 9:00~12:00 13:00~16:00 (土曜日、日曜日、祝日は休み)

■帰化について

帰化するには、法務大臣の許可が必要です。帰化の許可が下りてから市区町村に帰化届を提出します。帰化申請の手続きは、法務局で行う必要がありますので、申請に必要な提出書類等の詳しい内容については地方法務局にお聞きください。(要予約)

照会先: 金沢地方法務局戸籍課

住 所: 新神田 4 丁目 3 番 10 号

電 話: 076-292-7830

時 間: 月曜日~金曜日 9:00~17:00 (土曜日、日曜日、祝日、年末年始は休み)

③ マイナンバー

マイナンバーとは、日本で生活する人につけられる 12 桁の番号です。マイナンバーは次のような手続きで必要です。

- 市役所で社会保険や税金の書類を出すとき
- 銀行で海外にお金を送るときや海外からお金を受け取るとき、また口座を作るとき
- 会社で働き始めるとき

マイナンバーカードは、日本で便利に暮らしていく上で必要な IC チップ付きのカードです。申し込むと、もらうことができます。健康保険証として登録すれば、医療機関等で健康保険証として使うことができます。

名前や住所が変わったときや、在留期限を更新したときは、マイナンバーカードも新しくしてください。

マイナンバーは、大切な番号です。カードをなくさないようにしてください。

4 공적의료보험

일본에 거주하는 사람은 반드시 의료보험 (부상과 질병에 대비하기 위한 보험)에 가입해야 합니다. 공적 의료보험에 가입하면 병원 방문 시 의료비 부담 금액이 줄어듭니다.

일본에는 「국민건강보험」과 「건강보험」이 있습니다.

「국민건강보험」은 회사에서 일하고 있지 않은 사람이 가입하는 보험이고, 「건강보험」은 회사에서 일하고 있는 사람이 가입하는 보험입니다.

●국민건강보험 가입신청 안내

가나자와시에 전입한 날부터 14 일 이내에 시청의 보험연금과 또는 시민센터에서 수속을 해 주십시오. 절차를 진행하면, 마이 넘버 보험증을 소지한 사람에게는 '자격정보 안내서', 마이 넘버 보험증이 없는 사람에게는 '자격확인서'가 발급됩니다.

* 직장인은 직장건강보험에 가입되므로 회사가 절차를 밟습니다. 확인해 주십시오.

* 퇴직하고 직장 보험을 탈퇴한 경우에도, 국민건강보험의 가입수속을 할 필요가 있습니다.

○가입 조건

- 주민기본대장법의 적용대상이 되는 가나자와시에 주소를 두고 있는 외국인 주민 (구비 서류)
- 재류카드 · 특별영주자증명서 · 근무처의 보험 자격 상실 증명서 등 (퇴직한 경우)

○보험료

가입자 전원의 총소득 금액 등과 피보험자수 (가족 인원수) 등에 의해 산출됩니다.

* 전년도 소득이 조례에서 정한 소득기준을 밑도는 세대에게 보험료를 감액하는 제도와 재해 등으로 보험료를 납입하기 곤란할 경우에는 신청을 통해 감면해 주는 제도가 있습니다.

○수급 가능한 급부

- 의료비 부담 (아래 표 참조)
- 고액 요양비 지급... 한 달 동안 발생한 의료비의 본인 부담금이 고액이 된 경우, 일정 금액 (본인 부담 한도액)을 초과한 부분이 나중에 환급됩니다. 본인 부담 한도액은 소득에 따라 결정됩니다.
- 출산 육아 일시금 지급 (p27 「출산했을 때」를 참조)
- 장례비 지급 · 요양비 지급

(본인 부담액)

연령	의무교육 취학 전	의무교육취학 ~ 69 세	70 ~ 74 세
부담비율	20%	30%	20% or 30% (소득에 따라)

* 후기고령자의료제도

75 세 이상 (일정한 장애가 있고, 광역연합에서 인정을 받은 65 세 이상) 인 분은 후기고령자의료제도에 가입해야 합니다.

○탈퇴 절차 안내

취업 후 직장의 보험에 가입하거나 귀국할 경우, 탈퇴 절차를 진행해 주십시오.

(문의처) 보험연금과 [시청 제 1 본청사 2 층] (지도 ①-1)

전화 : 076-220-2255

■개호 보험 안내

개호 보험 (우리 나라의 노인 장기 요양 보험) 제도는 본격적인 고령화 사회를 맞이하여 사회 전체가 개호를 지원하는 것을 목적으로 하고 있습니다. 개호가 필요한 분은 개호 서비스를, 생활 기능의 저하 등이 있으신 분들은 개호 예방 · 일상 생활 지원 종합 사업 (종합 사업) 서비스를 이용할 수 있습니다. 개호 보험은 세금과 40 세 이상의 의료보험 가입자가 내는 보험료 (40 세 ~ 64 세의 가입자와 65 세 이상의 가입자의 보험료는 다릅니다.) 로 시정촌이 주체가 되어 운영하고 있습니다. 개호 서비스와 종합 사업 서비스의 이용, 보험료에 관해서는 담당과에 문의해 주십시오.

(문의처) 개호보험과 [시청 제 1 본청사 1 층] (지도 ①-1)

전화 : 076-220-2264

4 公的医療保険

日本に住む人は、医療保険<病気やけがのときの保険>に入らなければなりません。公的医療保険に入っていると、病院に行った時、医療費の負担金額が少なくなります。

日本には「国民健康保険」と「健康保険」があります。

一般的に「健康保険」は会社で働いている人が入り、「国民健康保険」は会社で働いていない人が入ります。

●国民健康保険の加入手続きをする

金沢市に転入した日から 14 日以内に保険年金課が市民センターで手続きを行ってください。手続きをすると、マイナ保険証を持っている人は「資格情報のお知らせ」、マイナ保険証を持っていない人は「資格確認書」が交付されます。

※一般的に勤務をしている方は、勤務先の健康保険に加入しますので、会社に確認をしてください。

※退職して勤務先の保険を脱退した場合も、国民健康保険の加入の手続きが必要です。

○加入の条件

- 住民基本台帳法の適用対象となる金沢市に住所を有する外国人住民 (必要なもの)
- 在留カード · 特別永住者証明書 · 勤務先の保険の資格喪失証明書等 (退職した場合)

○保険料

加入している方全員の総所得金額等と被保険者数 (家族の人数) などにより算出されます。

※前年の所得が条例で定める所得基準を下回る世帯について、保険料を減額する制度や災害等により、保険料を納めることが困難な場合に、申請により減免する制度があります。

○受けられる給付

- 医療費の負担 (以下の表を参照)
- 高額療養費の支給...1 か月にかかった医療費の自己負担額が高額になった場合、一定の金額 (自己負担限度額) を超えた分が、あとで払い戻されます。自己負担限度額は所得によって決まります。
- 出産育児一時金の支給 (p28 「出産したとき」を参照)
- 葬祭費の支給 · 療養費の支給

(本人負担額)

年齢	義務教育就学前	義務教育就学 ~ 69 歳	70 ~ 74 歳
負担割合	20%	30%	20% or 30% (所得による)

※後期高齢者医療制度

75 歳以上 (一定の障害があり、広域連合から認定を受けた 65 歳以上) の方は、後期高齢者医療制度に加入することになります。

○脱退の手続きをする

就職して勤務先の保険に加入した場合や帰国する場合は、脱退の手続きを行ってください。

(問い合わせ) 保険年金課 [市役所第一本庁舎 2F] (地図 ①-1)

電話 : 076-220-2255

■介護保険について

介護保険制度は、本格的な高齢化社会を迎え、介護を社会全体で支えることを目的としています。介護が必要な方は介護サービスを、生活機能の低下などが見られる方は介護予防 · 日常生活支援総合事業 (総合事業) のサービスを利用することができます。介護保険は、税金と 65 歳以上の方や 40 歳 ~ 64 歳の医療保険加入者が納める保険料により、市町村が主体となって運営しています。介護サービスや総合事業のサービスの利用、保険料に関しては、担当課にお問い合わせください。

(問い合わせ) 介護保険課 [市役所第一本庁舎 1F] (地図 ①-1)

電話 : 076-220-2264

⑤ 연금

연금은 나이가 들거나 장애인이 되었을 때 생활에 필요한 돈을 받을 수 있는 보험의 하나입니다. 일본의 연금은 20 세부터 60 세까지 돈을 내도록 되어 있습니다. 그리고 10 년 이상 돈을 낸 사람이 65 세가 되면 연금을 받을 수 있게 됩니다. 일본국내에 거주하는 20 세 이상 60 세 미만인 분은 외국분을 포함해 국민연금에 가입하게 되어 있습니다.

일본의 연금은 「국민연금」과 「후생연금보험」이 있습니다.

* 근무하고 있는 분들은 근무지의 후생 연금 보험에 가입하기 때문에, 이에 따른 절차는 회사에서 처리 하니 확인해 주세요.

●국민연금의 가입신청 안내

시청의 보험연금과 (국민연금과) 에서 신속해 주십시오. 가입 절차가 끝나면 '기초 연금 번호 통지서' 를 보내드립니다.

○가입 조건

20 세 이상 60 세 미만으로 가나자와시 (일본 국내) 에 주소가 있는 분.
(구비 서류) ・재류카드 ・여권 등

○보험료

매월 17,510 엔 (2025 년도) 단, 연도에 따라 변경될 수 있습니다.

* 수입이 적은 분께는 보험료 납부 면제와 납부 연기 제도가 마련되어 있습니다.

○수급 가능한 급부

- 노령기초연금 - 10 년 이상 보험료를 납입한 분이 65 세가 되면 받는 연금
- 장애기초연금 - 질병이나 부상으로 장애자가 되면 받는 연금입니다. 단, 일정 기간의 보험료 납부 실적 등의 조건이 있습니다.
- 유족기초연금 - 국민연금 가입자 또는 노령기초연금을 받을 자격이 있는 사람이 65 세 이전에 사망한 경우, 그 분이 생계를 유지하던 18 세 미만의 자녀를 둔 배우자 또는 18 세 미만인 자녀에게 지급합니다. 단, 일정 기간의 보험료 납부 실적 등의 조건이 있습니다.

(문의처) 보험연금과 (국민연금담당) [시청 제 1 본청사 2 층] (지도 ①-1)
전화 : 076-220-2255

<탈퇴 일시금 제도>

단기 체류로 연금 제도에 가입하고 연금 수급 요건을 충족하지 못하고 귀국하는 외국인을 위해 일시금을 지급하는 제도가 있습니다. 마지막으로 국민연금의 피보험자의 자격을 상실했을 때 (일본에 주소를 갖지 않게 될 날)로부터 2 년 이내에 '탈퇴 일시금 청구서' 에 필요 사항을 기재해, 연금 수첩 또는 기초 연금 번호 통지서, 여권 사본, 일본 국내에 주소가 없다는 것을 확인할 수 있는 주민표의 제표 등 (귀국 전에 시청에 전출 신고를 낸 경우는 불필요), 청구자 본인의 은행 계좌가 확인할 수 있는 서류와 함께 일본 연금 기구 (〒168-8505 도쿄도 스기나미구 다카이도 니시 3-5-24) 로 보내 주십시오.

보험료 납부기한이 6 개월 이상 있을 것 등의 조건이 있으므로 청구서의 설명을 읽어 주십시오.



●사회 보장 협정

일본은 현재 여러 나라와 사회 보장 협정을 맺고 있습니다. 사회 보장 협정을 맺고 있는 나라에 연금 가입 기간이 있는 사람은, 각 나라의 연금 제도에 가입 기간이 짧은 경우에도 양국의 연금 가입 기간을 합쳐 계산함으로써, 일본과 협정을 맺은 나라의 연금을 받을 수 있는 경우가 있습니다.



⑤ 年金

年金は、年をとったときや障害者になったとき、生活のお金をもらうことができる保険の一つです。日本の年金は、20 歳から 60 歳までの人がお金をはらいます。そして 10 年以上お金をはらった人が 65 歳になったらお金をもらうことができます。日本に住所があって、20 歳から 60 歳までの外国人も「国民年金」に入らなければいけません。

日本の年金には「国民年金」と「厚生年金保険」があります。

*勤務している方は、勤務先の厚生年金保険に加入しますので、手続きは会社が行います。確認してください。

●国民年金の加入手続きをする

市役所の保険年金課 (国民年金係) で手続きしてください。加入手続きが終わると「基礎年金番号通知書」が郵送されます。

○加入の条件

20 歳以上 60 歳未満で金沢市 (日本国内) に住所がある方。
(必要なもの) ・在留カード ・パスポート 等

○保険料

月額 17,510 円 (2025 年度) ただし、年度によって変更があります。

*収入の少ない方には、保険料の納付を免除や猶予する制度があります。

○受けられる給付

- 老齢基礎年金 - 保険料を納めた期間が、10 年以上ある方が 65 歳になってから受ける年金
- 障害基礎年金 - 病気やけがのため障害者になったときに受ける年金で、一定の期間、保険料を納付していることなどの条件があります。
- 遺族基礎年金 - 国民年金の加入者か、老齢基礎年金を受けられる資格がある方が 65 歳前に亡くなったとき、その方が生計を維持していた 18 歳未満の子を持つ配偶者か、18 歳未満の子に支給されます。一定の期間、保険料を納付していることなどの条件があります。

(問い合わせ) 保険年金課 (国民年金係) [市役所第一本庁舎 2F] (地図 ①-1)
電話 : 076-220-2255

<脱退一時金制度>

短期在留で年金制度に加入し、年金の受給要件を満たさずに帰国する外国人のため、一時金を支給する制度があります。最後に国民年金の被保険者の資格を喪失したとき (日本に住所を有しなくなった日) から 2 年以内に「脱退一時金請求書」に必要事項を記載し、年金手帳または基礎年金番号通知書、パスポートの写し、日本国内に住所を有しないことを確認できる住民票の除票など (帰国前に市役所に転出届を出した場合は不要)、請求者本人の銀行口座が確認できる書類とともに日本年金機構 (〒168-8505 東京都杉並区高井戸西 3-5-24) に送付してください。

保険料の納付期間が6ヶ月以上あることなどの条件があるので、請求書の説明をお読みください。



●社会保障協定

日本は、現在複数の国と社会保障協定を結んでいます。社会保障協定を結んでいる国の年金加入期間がある人は、それぞれの国の年金制度への加入期間が短い場合であっても、両国の年金加入期間を通算することにより、日本や協定を結んでいる相手国の年金を受け取ることができる場合があります。



⑥ 세금

세금에는 개인의 소득에 따라 내는 소득세(국세), 시·현민세(지방세) 및 산림환경세(국세)가 있습니다. 일본에서 거주 중인 외국인도 납세 의무가 있습니다.

또 개인이 시에 납부하는 세금에는 시민세, 현민세, 경자동차세, 고정자산세 등이 있으며 복지와 교육, 쓰레기 처리 등, 다양한 공공서비스가 세금으로 제공되고 있습니다.

종류	대상자	문의처
시민세, 현민세(주민세) 산림환경세(국세)	1월 1일 현재, 시내에 주소가 있는 분에 게 전년도 수입을 기초로 과세합니다.	시민세과 [시청 제 1 본청사 2층] 전화: 076-220-2161
경차세(종별 비율)	매년 4월 1일 현재, 원동기를 장착한 자전거, 경자동차, 소형 특수 자동차 및 이륜 소형 자동차를 소유한 분에 과세합니다.	세무과 [시청 제 1 본청사 2층] 전화: 076-220-2147
고정 자산세	1월 1일 현재, 시내에 고정 자산(토지, 가옥, 상각자산)을 소유한 분에 과세합니다.	자산세과 [시청 제 1 본청사 2층] 전화: 076-220-2151
소득세	1월 1일부터 12월 31일까지, 수입을 올린 분에 과세대상이 됩니다.	가나자와 세무서 전화: 076-261-3221

●소득세 납세방법

자영업 등을 하는 사람은 스스로 수입금액과 필요경비, 세액 등을 계산하여 세무서에 직접 신고를 해야 합니다. 이것을 「확정신고」라고 합니다. 한편, 직장인처럼 회사에서 월급과 보너스를 받고 있는 사람(급여 소득자)의 경우에는 확정신고가 필요하지 않습니다. 회사가 매월 자동적으로 급여에서 소득세를 공제·납부해 납세를 완료합니다. 이것을 「원천징수」라고 합니다. 다만, 2군데 이상에서 아르바이트를 하고 있는 사람도 「확정신고」의 대상이 되는 경우가 있으므로 확인해 주세요.

문의처: 가나자와 세무서

주 소: 사이넨 3 초메 4 번 1 호 가나자와역니시 합동청사 (지도 ②)

전 화: 076-261-3221

시 간: 월요일 ~ 금요일 8:30 ~ 17:00 (토요일, 일요일, 공휴일, 연말 연시는 휴일)

【생활】

① 민간 임대 주택

일반적으로 민간 주택을 구할 경우에는 자신이 살고 싶은 지역에 있는 부동산업자를 통해 구합니다. 가나자와에는 외국어를 할 수 있는 가게도 있습니다.

●외국어가 가능한 부동산중개업소 목록

URL: <https://www.jpm.jp/multilingual/> (영어, 중국어, 한국어, 베트남어 있음)

학생은 소속 학교의 유학생 담당창구에서 구할 수 있는 경우도 있으므로 확인해 보십시오.

보통 일본에서는 임대차 계약 시에 보증인이 필요합니다. 또한 임대료와 수개월 분의 보증금 및 사례금 등이 필요하며 가구는 일반적으로 제공되지 않습니다. 사전에 계약서를 확인하고 계약하십시오. 일반적인 용어의 의미는 다음과 같으므로 참고해 주십시오.

필요사항	내용
보증인	세입자의 임대료 지불 여부에 상관없이 집주인이 세입자의 임대료 등을 청구할 수 있는 사람(계약서에 서명)
임대료	집이나 방을 임대하는 1개월 분의 요금
보증금	임대료 체납, 퇴거 시의 청소비와 수선 비용에 충당
사례금	계약 시 집주인에게 지불하는 요금. 임대료 1~2개월 분 정도의 금액이며 반환되지 않습니다.

●방 구하기 가이드북

URL: https://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_000017.html

일본에서 방을 구할 때 필요한 수속, 계약 절차, 부동산 용어 등 도움이 되는 정보가 다국어로 게재되어 있습니다.



⑥ 税金

個人の所得に対してかかる税金としては、所得税(国税)、市・県民税(地方税)及び森林環境税(国税)があります。日本に居住する外国人にも納税の義務があります。

また、個人が市に納める税金には、市・県民税、軽自動車税、固定資産税などがあり、福祉や教育、ゴミの処理など、さまざまな公的サービスが税金でまかなわれています。

種類	対象者	問い合わせ
市・県民税(住民税) 森林環境税(国税)	1月1日現在、市内に住所がある方に前年の所得に基づいて課税されます。	市民税課 [市役所第一本庁舎 2F] 電話: 076-220-2161
軽自動車税(種別割)	毎年4月1日現在、原動機付自転車、軽自動車、小型特殊自動車、二輪の小型自動車を所有している方に課税されます。	税務課 [市役所第一本庁舎 2F] 電話: 076-220-2147
固定資産税	1月1日現在、市内に固定資産(土地、家屋、償却資産)を所有している方に課税されます。	資産税課 [市役所第一本庁舎 2F] 電話: 076-220-2151
所得税	1月1日から12月31日まで、収入を得た方に課税されます。	金沢税務署 電話: 076-261-3221

●所得税納税方法

商売をしている人などは、自分で収入金額や必要経費、税額などを計算して、直接税務署に申告します。これを「確定申告」といいます。これに対し、サラリーマンのように会社から給料やボーナスをもらっている人(給与所得者)の場合は、確定申告は必要ありません。会社が毎月、自動的に給料から所得税を差し引いて納付を行い、納税は完了します。これを「源泉徴収」といいます。ただし、2か所以上でアルバイトをしている人も「確定申告」の対象になることがありますので、確認してください。

照会先: 金沢税務署

住 所: 西念 3 丁目 4 番 1 号 金沢駅西合同庁舎 (地図②)

電 話: 076-261-3221

時 間: 月曜日~金曜日 8:30 ~ 17:00 (土曜日、日曜日、祝日、年末年始は休み)

【暮らし】

① 民間の賃貸住居

民間の住居を探す場合は、自分が住みたい地域にある不動産業者を通じて探すのが一般的です。金沢には外国語が話せるお店もあります。

●外国語が話せる不動産店一覧

URL: <https://www.jpm.jp/multilingual/> (英語、中国語、韓国語、ベトナム語あり)

学生は、所属する学校の留学生担当窓口でできる場合もありますので、学校に確認してください。

一般に、日本では住居の契約のとき、保証人が求められます。また家賃と数か月分の敷金や礼金などが必要です。家具の付いていない部屋が一般的です。事前に契約書を確認してから契約を結ぶようにしましょう。一般的な用語の意味は次のとおりですので、参考にしてください。

必要事項	内 容
保証人	借りる人が賃料等を支払う、支払わないにかかわらず、家主が借りる人の賃料等を請求することができる人(契約書に署名する。)
家賃	家や部屋を借りる1ヶ月分の料金
敷金	家賃の不払い、退去時の清掃費や修繕費用にあてられる。
礼金	契約時に家主に払う料金。家賃1~2か月分相当の金額で返還されません。

●部屋探しのガイドブック

URL: https://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_000017.html

日本で部屋探しをする際に必要な手続き・契約の流れ・不動産用語など役立つ情報が、多言語で掲載されています。



② 시영 주택

가나자와시에는 집 문제로 곤란을 겪고 있는 저소득자 중 아래의 조건을 전부 충족한 분께서 저렴한 집세로 입주할 수 있는 시영 주택 제도가 있습니다. 입주자 모집은 연 3 회의 정기 모집 및 상시 신청이 가능한 수시 모집이 있으며, 모집 시기와 대상 주택에 관해서는 신문 및 홈페이지를 통해 알려드립니다. 입주 신청을 희망할 때는 주택정책과 창구로 와 주십시오.

- 동거중인 혹은 동거 예정인 친족이 있을 것 (고령자의 경우 등 단신 입주가 가능한 경우도 있습니다.)
- 주택 문제로 곤란을 겪고 있음이 명확할 것 (본인 소유 주택·공영 주택 등에서 살고 계시는 분은 신청하실 수 없습니다.)
- 입주 예정자 전원의 수입을 합산한 총액이 기준 이내일 것
- 시정촌(市町村)의 세금을 체납하지 않을 것
- 가나자와시에 주소 또는 근무 장소가 있을 것
- 폭력 단원이 아닐 것

(문의처) 주택정책과 [시청 제 1 본청사 4 층] (지도 ①-1)
전화 : 076-220-2331

③ 쓰레기 배출 방법

가나자와시에서는 마을 자치회 분들이 지역 내 쓰레기장을 관리하고 있습니다. 가정에서 생긴 쓰레기를 버리실 때에는 다음과 같은 규칙을 지켜주세요.

- 분리수거를 확실히 해서 버려주세요.
- 정해진 날의 아침 8시 30분까지 버려주세요.
- 정해진 장소에 버려주세요.
- 「태우는 쓰레기」와 「매립 쓰레기」는 가나자와시 지정 쓰레기 봉투에 넣어서 버려주세요.
- 다른 사람이 버린 쓰레기를 가져가지 말아 주세요.

가나자와시에서 새롭게 거주하게 된 분들을 위해, 쓰레기 분리 방법에 대한 다국어 지원(일본어, 영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 인도네시아어, 태국어)이 포함된 「가정 쓰레기 분리 및 배출 방법」 안내책자와 앱이 있습니다. 책자에는 쓰레기 분리·배출 요령과 배출 일시 등이 적혀있습니다.

- 「가정 쓰레기 분리방법·배출방법」 책



- 가나자와시 공식 분리수거 앱 「이이네 가나자와 5374 APP」

(문의처) 쓰레기감량추진과 [시청 제 2 본청사 1 층] (지도 ①-2)
전화 : 076-220-2302

또한, 대형 쓰레기를 버릴 때는 요금이 발생합니다(유료 개별 수거). 「가정 쓰레기 분리방법·배출방법」을 참조하여 호별수거접수센터에 신청해 주십시오.

(문의처) 호별수거접수센터
전화 : 076-220-7153 접수시간 9:00~18:00

② 市営住宅

金沢市では、住宅に困っている低額所得者で下記の条件を全て満たす方に、低廉な家賃で賃貸する市営住宅の制度があります。入居募集は年3回の定期募集と常時申し込み可能な随時募集とがあり、時期や対象の住宅は、新聞やホームページでお知らせします。入居の申込みをご希望される方は、住宅政策課の窓口までお越しください。

- 同居または同居しようとする親族がいること(高齢者など単身入居できる場合があります)
- 住宅に困っていることが明らかなこと(自己所有住宅・公営住宅などに住んでいない方)
- 入居予定者全員の収入総額が基準以内であること
- 市町村税を滞納していないこと
- 金沢市に住所または勤務場所があること
- 暴力団員でないこと

(問い合わせ) 住宅政策課 [市役所第一本庁舎 4F] (地図①-1)
電話 : 076-220-2331

③ ごみの出し方

金沢市では、町会の人々が地域のごみステーションの管理を行っています。家庭から出るごみは以下のルールを守って出してください。

- きちんと分別して出してください。
- きめられた日の8時30分までにしてください。
- きめられた場所(ごみステーション)へ出してください。
- 「燃やすごみ」と「埋立ごみ」は、金沢市指定ごみ袋に入れて、ごみステーションに出してください。
- 他人が捨てたごみは持ち帰らないでください。

金沢市で新しく住民となった方のために、ごみの分別方法について多言語対応(日本語・英語・中国語・韓国語・ベトナム語・インドネシア語・タイ語)の「家庭ごみ分け方・出し方」のパンフレットや、アプリがあります。あなたが住む地域のごみを出す曜日、時間についても確認してください。

- 「家庭ごみ分け方・出し方」のパンフレット

パンフレット アプリ



- 金沢市公式ごみ分別アプリ「いいね金沢 5374 APP」

(問い合わせ) ごみ減量推進課 [市役所第二本庁舎 1F] (地図①-2)
電話 : 076-220-2302

なお、粗大ごみを捨てる時は、お金がかかります(有料戸別収集)。「家庭ごみ分け方・出し方」を確認して戸別収集受付センターに申し込んでください。

(問い合わせ) 戸別収集受付センター
電話 : 076-220-7153 受付時間 9:00~18:00

4 마을 자치회

가나자와시에는 지역 발전에 마을 자치회라는 자주적인 조직이 큰 역할을 해 주고 있습니다. 마을 자치회란 일정 지역에 거주하는 분들이 사이좋게 서로 도우며 「밝고 살기 좋은 도시조성」을 목적으로 주민들이 직접 만든 자치 조직으로, 회원의 회비 등의 수입으로 자주적으로 운영하고 있습니다. 마을 자치회에서는 살기 좋은 지역을 만들기 위해 거리를 깨끗하게 하는 활동, 레크리에이션 활동, 재해에 대비한 활동, 쓰레기 관리 등의 활동을 펼치고 있습니다.

마을 자치회에 가입하여 자신이 사는 지역의 도시조성과 지역사회의 발전에 협력해 주시기 바랍니다.

●마을 자치회 활동 등의 정보 안내

마을 자치회에 가입하면 마을 자치회에서 차례로 돌려 보는 회람판이 전달됩니다. 회람판은 지역 정보나 행정기관의 연락을 마을 내 모든 가정에 전달합니다. 내용을 확인한 후 날인 또는 서명하여 다음 가정에 전달하는 시스템입니다.

●가입 절차 안내

- 여러분께서 거주하는 지역의 마을 자치회장에게 신청해 주십시오.
- 맨션·아파트와 같은 공동 주택은 관리자가 일괄 가입 절차를 밟는 경우가 있으므로 확인해 주십시오.
- 문의처에서는 평소 일본어로 대응합니다.

(문의처)

지역 커뮤니티 지원 데스크 전화 : 076-220-2552

(시민협동추진과열)

가나자와시 마을 자치회 연합회 전화 : 076-220-2466

기타 각 지역에는 주민 여러분이 안심하고 생활할 수 있도록 준수해야 할 규범과 풍습이 있으므로 이웃에게 적극적으로 물어 확인합니다.

가나자와는 겨울에 눈이 내립니다. 폭설시에는 마을 사람들과 협력하여 눈을 치웁시다.

5 전기·가스·수도

입주일이 정해지면 호쿠리쿠전력으로 주소·이름·이사일·이사하는 곳·전화번호 등을 알려 주십시오. 인터넷에서도 신청할 수 있습니다.

(문의처) 호쿠리쿠전력 고객센터

전화 : 0120-77-6453 URL : <https://www.rikuden.co.jp/info/inquiry.html> (영어 HP 있음)

가스를 사용하고 싶을 때는 가스 회사에 문의하십시오.

가정에서 사용하는 가스는 「도시가스」와 「프로판가스」의 2가지가 있어, 각각 전용 가스기구를 사용합니다. 가스의 종류를 확인하고, 그에 맞는 기구를 사용하십시오.

수도를 사용하려면 입주 전에 주소, 이름, 이사 날짜, 전화번호 등을 가나자와시 기업국에 알려 주십시오. 인터넷으로도 절차를 진행할 수 있습니다.

수도물은 마실 수 있습니다.

(문의처) 가나자와시 기업국 콜센터

전화 : 0120-328-117

URL : <https://www2.city.kanazawa.ishikawa.jp/inquiry>

(영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 인도네시아어, 타갈로그어)



4 町会

金沢市では、地域のまちづくりに町会という自主的な組織が大きな役割を果たしています。町会とは、一定の地域に住む人々が、仲良く助けあう「明るく住みよいまちづくり」を目的とした、住民自身による自治組織で、会員の会費等の収入で自主的に運営されています。町会では、暮らしやすい地域をつくるため、町をきれいにする活動、レクリエーション活動、災害時に備える活動、ゴミの管理などの活動を行っています。

町会への加入により、自分が住むまちづくりと地域社会の発展にご協力をお願いします。

●町会活動などの情報について

町会に入ると、町会内でまわし読みする回覧板というものが回ってきます。回覧板は、地域の情報や行政からの連絡を町内全戸に回覧するものです。内容を確認の上、押印か署名を行い、次の家庭に届けるシステムとなっています。

●加入手続きをする

- あなたが住む地域の町会長に申し出てください。
- マンション・アパート等共同住宅の場合は、管理者がまとめて加入手続きしている場合がありますのでご確認ください。
- 問い合わせ先は通常日本語での対応となります。

(問い合わせ)

地域コミュニティサポートデスク 電話 : 076-220-2552

(市民協働推進課)

金沢市町会連合会 電話 : 076-220-2466

その他にも、それぞれの地域では住民のみなさんが安心して暮らしていくための守るべきルールや習慣がありますので、近所に住む人たちに積極的に聞いて確認しましょう。

金沢は冬に雪が降ります。大雪の際は、町内の人と協力して雪かきしましょう。

5 電気・ガス・水道

電気の使用を開始したい時は、入居する前に北陸電力に住所・名前・引越し日・引越し先・電話番号などを知らせます。インターネットからも手続きできます。

(問い合わせ) 北陸電力お客さまサービスセンター

電話 : 0120-77-6453 URL : <https://www.rikuden.co.jp/info/inquiry.html> (英語あり)

ガスの使用を開始したい時は、各ガス会社にお問い合わせください。

家庭で使うガスには、「都市ガス」と「プロパンガス」の2つがあり、それぞれ専用のガス器具を使います。ガスの種類を確認し、それに合った器具を使用してください。

水道を使い始めたい時は、入居する前に住所・名前・引っ越し日・電話番号などを金沢市企業局に知らせます。インターネットからも手続きできます。

水道水は飲むことができます。

(問い合わせ) 金沢市企業局コールセンター

電話 : 0120-328-117

URL : <https://www2.city.kanazawa.ishikawa.jp/inquiry>

(英語・中国語・韓国語・ベトナム語・インドネシア語・タガログ語あり)



⑥ 휴대전화·텔레비전

●휴대전화

가전 대리점과 시내에 위치 휴대폰 대리점에서 구입, 계약을 맺습니다. 계약 시, 성명과 주소 등을 확인할 수 있는 재류카드나 마이넘버카드, 일본 국내 은행 계좌, 신용카드 등이 필요합니다. 요금은 각 회사마다 차이가 있으므로 확인하시기 바랍니다.

●텔레비전

· NHK 수신료

일본에는, 공영방송과 민영방송의 2 종류의 텔레비전 방송국이 있어, 텔레비전이나 원세그 등의 수신 단말을 가지고 있는 사람은, 공공 방송인 NHK (일본방송협회) 에 대해 수신료를 지불하지 않으면 안됩니다. 수신료를 납부하지 않으면 자택으로 방문원이 찾아와 독촉경고를 받거나 추가요금 이 청구할 수 있으므로 주의하십시오.

URL: <https://www.nhk-cs.jp/jushinryo/index.html>

⑦ 가나자와시의 국제교류단체

가나자와시는 외국인 주민을 위한 일본어 교실과 일본 문화 체험, 생활 상담이 가능한 장소, 일본인 시민과의 교류 이벤트를 실시하고 있는 단체가 있습니다.

●가나자와 국제교류재단 (KIEF : Kanazawa International Exchange Foundation)

가나자와 시민을 위한 국제교류의 창구로서, 가나자와시에서 펼쳐고 있는 국제교류 활동에 관한 정보제공 및 외국인 시민에게 생활정보의 제공과 상담도 실시하고 있습니다.

외국인 시민과 일본인 시민이 국적과 민족, 문화적 배경의 차이를 서로 인정하고, 대등한 관계 속에서 함께 생활할 수 있는 「다문화 공생사회」를 구현하기 위해, 시민과 함께, 살기 좋은 가나자와를 만들기 위해 다양한 활동을 펼치고 있습니다.

(문의처)

주 소 : 혼마치 1-5-3 리파레 2층 (지도 ③)

전 화 : 076-220-2522

U R L : <https://www.kief.jp>

E-mail : kief@kief.jp



○지역 일본어 교실 「KIEF 니혼고 카페」

가나자와시에 거주하는 일본인과 외국인이 함께 차를 마시면서 일본어로 대화를 나누며 즐겁게 일본어를 공부할 수 있습니다.

URL: <https://www.kief.jp/livein/japanese/otona>



●가나자와시청 국제교류과

가나자와시는 세계 7 개의 자매도시 (미국·버펄로, 러시아· 이르쿠츠크, 브라질· 포르투알레그레, 벨기에· 겐트, 프랑스· 낭시, 중국· 쑤저우, 한국· 전주) 와 1 개의 우호교류도시 (중국· 다렌) 가 있으며, 자매도시와의 교류를 비롯한 다양한 분야에서 활발한 사업을 펼치고 있습니다.

(문의처)

주 소 : 히로사카 1-1-1 [시청 제 1 본청사 4 층] (지도 ①-1)

전 화 : 076-220-2075

E-mail : kokusai@city.kanazawa.lg.jp



⑥ 휴대전화·텔레비

●휴대전화

電気店や市内にある携帯ショップで購入、契約手続きを行います。手続きの際は、氏名や住所などを確認できる在留カードやマイナンバーカード、国内の銀行口座、クレジットカードなどが必要です。料金等は各社で違っていますので、ご確認ください。

●テレビ

・ NHK 受信料

日本には、公共放送と民間放送の2種類のテレビ放送局があり、テレビやワンセグなどの受信端末を持っている人は、公共放送であるNHK(日本放送協会)に対して受信料を払わなければなりません。受信料を支払わないと自宅に訪問員が訪ねてきて督促されたり、割増金を請求されることもありますので、注意してください。

URL: <https://www.nhk-cs.jp/jushinryo/index.html>

⑦ 金沢市の国際交流団体

金沢市には、外国人住民のための日本語教室や日本文化体験、生活相談ができる場所、日本人市民との交流イベントを行っている団体があります。

●金沢国際交流財団 (KIEF : Kanazawa International Exchange Foundation)

金沢市内の国際交流活動や外国人市民への生活情報の提供、相談に応じています。

外国人市民と日本人市民が国籍や民族、文化の違いを認め合い、地域の構成員としてともに生きていく「多文化共生社会」の実現に向けて、さまざまな国際交流イベントや日本語教室、ボランティア活動などを行っています。

(問い合わせ)

住 所 : 本町 1-5-3 リファール 2F (地図③)

電 話 : 076-220-2522

U R L : <https://www.kief.jp>

E-mail : kief@kief.jp



○地域の日本語教室 「KIEF にほんごカフェ」

金沢市に住む日本人や外国人とお茶を飲みながら日本語で会話をして、楽しく日本語を勉強することができます。

URL: <https://www.kief.jp/livein/japanese/otona>



●金沢市役所 国際交流課

金沢市には、世界に7つの姉妹都市(アメリカ・バッファロー、ロシア・イルクーツク、ブラジル・ポルトアレグレ、ベルギー・ゲント、フランス・ナンシー、中国・蘇州、韓国・全州)と1つの友好交流都市(中国・大連)があり、姉妹都市との交流をはじめ、多彩な分野で活発な事業を行っています。

(問い合わせ)

住 所 : 広坂 1-1-1 [市役所第一本庁舎 4F] (地図①-1)

電 話 : 076-220-2075

E-mail : kokusai@city.kanazawa.lg.jp



●이시카와현 국제교류협회 (IFIE)

현내 국제교류단체의 활동지원, 외국인 주민에게 정보 제공, 무료 상담, 일본어 교실 등을 운영하고 있습니다.

(문의처)

주 소 : 혼마치 1-5-3 리파레 3층 (지도 ④)

전 화 : 076-262-5931

U R L : <https://www.ifie.or.jp/>

E - m a i l : center@ifie.or.jp

연말 연시는 휴일 (12/29-1/3)



· 생활 상담

일본 생활에서 곤란을 겪고 있는 외국인 주민에 대해 정보 제공 및 상담을 다국어로 실시하고 있습니다. 또한, 법률관계의 상담에는 전문가인 행정서사나 변호사가 대응합니다.

전화 : 076-262-5932

· 국제 정보 라이브러리

국제교류에 관한 도서 자료와 외국어 그림책, 일본어 교재, 일본어 교육 지도서, 국내의 도서·신문·잡지 등이 있어 누구나 자유롭게 이용할 수 있습니다.

· IFIE 일본어 교실

일본어를 처음 배우는 사람들을 위한 입문 클래스부터 중급 클래스까지 있습니다. 개인 수업 및 온라인 클래스도 가능합니다. 그 외에도 '온라인 일본어 클래스' 및 일본어 학습 지원 자원봉사자가 운영하는 클래스가 있습니다.

전화 : 076-222-5931



●이시카와 국제교류 라운지

이시카와 국제교류 라운지는 일본풍의 2층 건물이며, 이시카와현에 거주·체류하는 외국인이 무료로 부담없이 일본어를 배우고 일본문화를 체험 할 수 있습니다.

· 일본 문화 체험

기모노입기, 거문고와 샤미센, 통소 체험, 대나무 피리, 서예, 꽃꽂이, 차도, 츠마미세공, 오시에 (널빤지 공예)

※재료비가 드는 경우도 있습니다.

· 일본어 교실

일본어 초급반에서 고급반까지, 학습자의 일본어 레벨과 요구에 맞게 배울 수 있습니다.

※ 1개월 이상 계속해서 참가 가능하신 분

(문의처)

주 소 : 히로사카 1-8-10 (지도 ⑤-1)

전 화 : 076-221-9901

E - m a i l : iilounge@road.ocn.ne.jp

시 간 : 월 ~ 금 9:00~17:00 토 9:00~16:00



●이시카와 국제교류 살롱

국제교류단체 등의 활동 등에 이용할 수 있는 일본 전통가옥입니다. (입장무료)

(문의처)

주 소 : 히로사카 1-8-14 (지도 ⑤-2)

전 화 : 076-223-8696

시 간 : 화요일 ~ 일요일 10:00~18:00

●石川県国際交流協会 (IFIE)

県内の国際交流団体の活動支援や、外国人住民に対する情報提供、無料相談、日本語教室を実施しています。

(問い合わせ)

住 所 : 本町 1-5-3 リファール 3F (地図④)

電 話 : 076-262-5931

U R L : <https://www.ifie.or.jp/>

E-mail : center@ifie.or.jp

年末年始 (12/29-1/3) は休館



· 生活相談

日本の生活で困っている外国人住民に対して、情報提供及び相談を多言語で行っています。また法律関係の相談には、専門家である行政書士や弁護士が応じます。

電話 : 076-262-5932

· 国際情報ライブラリー

国際交流に関する図書資料、外国語の絵本、日本語教材、日本語教育指導書、国内外の図書・新聞・雑誌などがあり、誰でも自由に利用できます。

· IFIE 日本語教室

初めて日本語を勉強する人のための入門クラスから、中級クラスまであります。プライベートクラスやオンラインクラスもあります。他に「オンラインにほんごクラス」や日本語学習応援ボランティアによるクラスもあります。

電話 : 076-222-5931



●石川国際交流ラウンジ

石川国際交流ラウンジは和風二階建ての建物で、石川県に在住・滞在する外国人が無料で気軽に日本語を学んだり、日本文化を体験できます。

· 日本文化体験

着付、箏や三味線、尺八、篠笛、書道、生け花、茶道、つまみ細工、押絵などの体験

※材料費がかかるものもあります。

· 日本語教室

日本語の初級から上級クラスまで、学習者の日本語レベルとニーズに合ったクラスで学べます。

※ 1カ月以上続けて参加できる方

(問い合わせ)

住 所 : 広坂 1-8-10 (地図⑤-1)

電 話 : 076-221-9901

E - m a i l : iilounge@road.ocn.ne.jp

開館日時 : 月曜日~金曜日 9:00~17:00 土曜日 9:00~16:00



●石川国際交流サロン

国際交流団体等の活動などに利用できる日本伝統家屋です。(入場無料)

(問い合わせ)

住 所 : 広坂 1-8-14 (地図⑤-2)

電 話 : 076-223-8696

開館日時 : 火曜日~日曜日 10:00~18:00

【의료】

일본의 병원은, 입원과 검사의 설비가 갖추어진 큰 병원과, 자신이 살고 있는 지역에 있는 개인의 원이나 클리닉으로 나누어져 있습니다. 큰 병원은 소개장이 없으면 특별 요금이 부과됩니다. 그렇기 때문에 먼저 개인 병원이나 클리닉에서 진료를 받는 경우가 많습니다. 평소에 신뢰할 수 있는 '주치의' 를 찾아 두는 것이 중요합니다. '주치의' 는 필요에 따라 큰 병원을 소개해 줍니다.

대부분은 선착순 순번제입니다. 따라서 1 ~ 2 시간 동안 기다려야 하는 경우가 있습니다. 예약이 필요한 병원도 있으므로 사전에 확인해 둡시다.

병원에 갈 때는 반드시 '마이 넘버 보건증' 또는 '자격확인서' 를 지참해 주십시오. 의료기관 등에서 마이 넘버 보험증을 읽을 수 없는 경우, '자격정보 안내서' 를 마이 넘버 보험증과 함께 의료기관 접수처에 제시하면 진료를 받을 수 있습니다.

① 외국어 대응가능 의료기관 목록 (2025년 3월 1일 현재)

질병이나 부상으로 병원에서 치료를 받을 때 말이 통하지 않으면 불안합니다. 가나자와시에서 외국어로 대응할 수 있는 병원을 목록으로 만들었으므로 참고해 주십시오.

대응언어는 영어 (E), 에스페란토어 (ES), 한국어 (K), 스페인어 (S), 중국어 (C), 독일어 (G), 프랑스어 (F), 베트남어 (V), 포르투갈어 (P), 러시아어 (R), 타이어 (T), 로 표시돼 있습니다.

아이쿠산부인과의원 Shunichi Aburao (E)	가나자와시 나루와 1-13-6 산부인과	TEL:076-252-3535
아리마츠 의과치과 클리닉 Tetsumori Yamashima, MD.PhD (E)	가나자와시 이즈미 3-3-6 뇌신경외과, 신경내과, 심료내과, 치과	TEL:076-247-1336
이자와 내과의원 Akira Izawa (E)	가나자와시 모로에마치 시모초 288 내과	TEL:076-237-6026
이시카와현 제생회(濟生會)가나자와병원 (E)	가나자와시 아카쓰치마치 니 13-6	TEL:076-266-1060
이시구로 뇌신경·정형외과 Akira Shimizu (E) Ai Shimizu (E) Syuzou Ishiguro (E)	가나자와시 구보 4 초메 515 정형외과 뇌신경내과 뇌신경외과	TEL:076-243-2500
이시노병원 Hiroshi Ishino (E,G,C) Chizuko Ishino (E)	가나자와시 센니치마치 7-15 정형외과, 재활 의학 내과	TEL:076-242-0111
에모리 클리닉 Takumi Emori (E,K)	가나자와시 와리다시마치 709-1 내과	TEL:076-213-6211
오노 내과의원 Hideki Oono (E)	가나자와시 추오도리마치 11-5 내과, 소화기내과	TEL:076-231-4488
오와리초 다카타 클리닉 Munehisa Takata (E)	가나자와시 시모신초 6-36 외과, 내과, 정형외과	TEL:076-221-1598
가나자와 사쿠라마치 위민즈 클리닉 Miho Saito (E) (그 외에는 번역 기기로 대응)	가나자와시 사쿠라마치 21-12 부인과	TEL:076-204-8036
가나자와시립병원 Naoki Ooishi (E) Hisayoshi Murai (E)	가나자와시 헤이와마치 3 초메 7-3 내과 내과	TEL:076-245-2600
가나자와 쓰치야 안과 Syunsuke Tsuchiya (E) Mizuho Tsuchiya (E)	가나자와시 요시하라마치 요 130-2 안과 안과	TEL:076-257-4600
가나자와니시병원 Tutomu Kikuchi (C)	가나자와시 에키니시혼마치 6 초메 15-41 외과	TEL:076-233-1811
가와키타 안과 클리닉 Seiko Kawakita (E)	가나자와시 노마치 1-3-67	TEL:076-243-3335
기타바야시 의원 Kazuo Kitabayashi (E)	가나자와시 카사마이 1-23-40 내과, 외과	TEL:076-264-0100

【医療】

日本の病院は、入院や検査の設備が整った大きな病院と、自分の住んでいる地域にある個人医院やクリニックに分かれています。大きな病院は、紹介状がないと特別な料金がかかります。そのため、まずは個人医院やクリニックで診察してもらうことが多いです。日頃から信頼できる「かかりつけ医」を見つけておくことが大切です。「かかりつけ医」は必要に応じて、大きな病院を紹介してくれます。

また、病院の多くは先着順番制で、1～2時間も待たなくてはならない場合があります。予約が必要な病院もありますので、事前に確認しておきましょう。

病院に行くとき、必ず「マイナ保険証」または「資格確認書」を持って行ってください。医療機関等でマイナ保険証を読み取ることができない場合は、「資格情報のお知らせ」をマイナ保険証と一緒に医療機関等の受付で見せると、受診することができます。

① 外国語対応可能な病院一覧 (2025年3月1日現在)

病気がけがをした場合、病院で治療を受ける際に、言葉が分からないのはとても不安です。金沢市の外国語での対応が可能な病院をリストにしましたので、参考にしてください。

対応言語は英語 (E)、エスペ란토語 (ES)、韓国語 (K)、スペイン語 (S)、中国語 (C)、ドイツ語 (G)、フランス語 (F)、ベトナム語 (V)、ポルトガル語 (P)、ロシア語 (R)、タイ語 (T) で示してあります。

愛育産婦人科医院 Shunichi Aburao (E)	金沢市鳴和 1-13-6 産婦人科	TEL:076-252-3535
有松医科歯科クリニック Tetsumori Yamashima, MD.PhD (E)	金沢市泉 3-3-6 脳神経外科、神経内科、心療内科、歯科	TEL:076-247-1336
井沢内科医院 Akira Izawa (E)	金沢市諸江町下丁 288 内科	TEL:076-237-6026
石川県済生会金沢病院 (E)	金沢市赤土町ニ 13-6	TEL:076-266-1060
いしぐる脳神経・整形外科クリニック Akira Shimizu (E) Ai Shimizu (E) Syuzou Ishiguro (E)	金沢市窪 4 丁目 515 整形外科 脳神経内科 脳神経外科	TEL:076-243-2500
石野病院 Hiroshi Ishino (E,G,C) Chizuko Ishino (E)	金沢市千日町 7-15 整形外科、リハビリテーション 内科	TEL:076-242-0111
江守クリニック Takumi Emori (E,K)	金沢市割出町 709-1 内科	TEL:076-213-6211
大野内科医院 Hideki Oono (E)	金沢市中央通町 11-5 内科、消化器内科	TEL:076-231-4488
尾張町たかたクリニック Munehisa Takata (E)	金沢市下新町 6-36 外科、内科、整形外科	TEL:076-221-1598
金沢桜町ウィメンズクリニック Miho Saito (E) (その他は翻訳機器で対応)	金沢市桜町 21-12 婦人科	TEL:076-204-8036
金沢市立病院 Naoki Ooishi (E) Hisayoshi Murai (E)	金沢市平和町 3 丁目 7-3 内科 内科	TEL:076-245-2600
かなざわ土屋眼科 Syunsuke Tsuchiya (E) Mizuho Tsuchiya (E)	金沢市吉原町ヨ 130-2 眼科 眼科	TEL:076-257-4600
金沢西病院 Tutomu Kikuchi (C)	金沢市駅西本町 6 丁目 15-41 外科	TEL:076-233-1811
かわきた眼科クリニック Seiko Kawakita (E)	金沢市野町 1-3-67 眼科	TEL:076-243-3335
きたばやし医院 Kazuo Kitabayashi (E)	金沢市笠舞 1-23-40 内科、外科	TEL:076-264-0100

클리닉 모리노사토 Osamu Katou (E)	가나자와시 모리노사토 2 초메 140 외과, 항문과, 소화기내과	TEL:076-232-0001
국립병원기구 가나자와의료센터 (E)	가나자와시 시모이시비키 1-1	TEL:076-262-4161
고모리 이비인후과 의원 Takeshi Komori (E) Takashi Komori (E)	가나자와시 하시바초 3-9 이비인후과 이비인후과	TEL:076-221-5027
사가라 정형외과 의원 Sadao li (E)	가나자와시 우네다니시 3 가 203 정형외과	TEL:076-267-6700
조호쿠병원 번역장치 구비 (E,C,K,S,P,V,R,T) 프랑스어, 타갈로그어, 힌디어, 몽골어는 예약 필요	가나자와시 교마치 20-3 내과	TEL:076-251-6111
스기하라 정형외과 클리닉 Makoto Sugihara (E)	가나자와시 누카오토마루마치 로 153 정형외과	TEL:076-296-0770
다케우치 내과 클리닉 Masayu Takeuchi (E)	가나자와시 와쿠나미 1-7-1 내과	TEL:076-232-7822
다나카 피부과 클리닉 Takeshi Tanaka (E)	가나자와시 아라야 1 초메 86 피부과	TEL:076-257-7373
쓰지 정형외과 클리닉 Shunichi Tsuji (E) Daiyu Tsuji (E)	가나자와시 요코카와 5 초메 191 정형외과 정형외과	TEL:076-280-0111
쓰치다정형외과 클리닉 Toshinori Tsuchida (E) 번역장치 구비 (K,S,C,G,F,V,P,R,T)	가나자와시 다가미노사토 2-128 정형외과	TEL:076-282-7886
나가야마 이비인후과 의원 Ikuo Nagayama (E)	가나자와시 마쓰무라 1 초메 7 브라더하이츠 1 층 이비인후과	TEL:076-266-3387
나츠코 클리닉 Natsuko Fukasawa (E)	가나자와시 치카오카마치 428-1 피부과	TEL:076-255-1798
니시 인터 내과·투석 클리닉 Shouzaburo Kato (E)	가나자와시 다카바타케 2-181 내과	TEL:076-220-7703
노조미 소아과의원 Takehiro Hama (E)	가나자와시 요카이치 4 초메 373 소아과	TEL:076-269-8585
하세가와피부과 클리닉 Yoichi Hasegawa (E)	가나자와시 가타마치 1-1-17 피부과	TEL:076-221-1155
하야카와 히로유키의 내과의원 Hiroyuki Hayakawa (E)	가나자와시 카미카키노키바타케 2-4 내과	TEL:076-222-8822
요네다 내과 의원 Kyosuke Kaji (E)	가나자와시 고다츠노 3-28-17 내과	TEL:076-264-0255
히마와리 피부과 Yukiyo Matsushita (E)	가나자와시 미이케사카에마치 77 피부과	TEL:076-253-0255
효탄마치 이비인후과의원 Tadashi Ishimaru (E) Hitomi Ishimaru (E)	가나자와시 효탄마치 2-13 이비인후과 이비인후과	TEL:076-231-1958
히로 멘탈클리닉 Hiroshi Okuda (E)	가나자와시 사이넨 3 초메 1-32 세이 세이빌딩 A-1 정신과	TEL:076-234-1621
후지타 패밀리 클리닉 Shinichiro Fujita (E)	가나자와시 모토마치 2-4-13 내과	TEL:076-255-6026
후지무라 아리마츠안과의원 Shigetou Fujimura (E,C,K,V,P)	가나자와시 아리마츠 2-5-36 안과	TEL:076-244-5768
마에다 정형외과 뼈 관절 클리닉 Toru Maeda (E)	가나자와시 나오 동부 1-60 정형외과	TEL:076-255-6627
마츠바라병원 Koichi Kurata (E)	가나자와시 이시비키 4-3-5 정신과	TEL:076-231-4138

クリニック杜の里 Osamu Katou (E)	金沢市もりの里 2 丁目 140 外科, 肛門科, 消化器内科	TEL:076-232-0001
国立病院機構金沢医療センター (E)	金沢市下石引 1-1	TEL:076-262-4161
小森耳鼻咽喉科医院 Takeshi Komori (E) Takashi Komori (E)	金沢市橋場町 3-9 耳鼻咽喉科 耳鼻咽喉科	TEL:076-221-5027
さがら整形外科医院 Sadao li (E)	金沢市畝田西 3 丁目 203 整形外科	TEL:076-267-6700
城北病院 翻訳タブレット (E,C,K,S,P,V,R,T) フランス語, タガログ語, ヒンディー語, モンゴル語は要予約	金沢市京町 20-3 内科	TEL:076-251-6111
杉原整形外科クリニック Makoto Sugihara (E)	金沢市額乙丸町口 153 整形外科	TEL:076-296-0770
たけうち内科クリニック Masayu Takeuchi (E)	金沢市涌波 1-7-1 内科	TEL:076-232-7822
田中皮ふ科クリニック Takeshi Tanaka (E)	金沢市荒屋 1 丁目 86 皮膚科	TEL:076-257-7373
辻整形外科クリニック Shunichi Tsuji (E) Daiyu Tsuji (E)	金沢市横川 5 丁目 191 整形外科 整形外科	TEL:076-280-0111
土田整形外科クリニック Toshinori Tsuchida (E) 自動翻訳機 (K,S,C,G,F,V,P,R,T)	金沢市田上の里 2-128 整形外科	TEL:076-282-7886
長山耳鼻咽喉科医院 Ikuo Nagayama (E)	金沢市松村 1 丁目 7 ブラザーハイツ 1 階 耳鼻咽喉科	TEL:076-266-3387
なつこクリニック Natsuko Fukasawa (E)	金沢市近岡町 428-1 皮膚科	TEL:076-255-1798
西インター内科・透析クリニック Shouzaburo Kato (E)	金沢市高島 2-181 内科	TEL:076-220-7703
のぞみ小児科医院 Takehiro Hama (E)	金沢市八日市 4 丁目 373 小児科	TEL:076-269-8585
長谷川ひふ科クリニック Yoichi Hasegawa (E)	金沢市片町 1-1-17 皮膚科	TEL:076-221-1155
早川浩之の内科医院 Hiroyuki Hayakawa (E)	金沢市上柿木畠 2-4 内科	TEL:076-222-8822
半田内科医院 Kyosuke Kaji (E)	金沢市小立野 3-28-17 内科	TEL:076-264-0255
ひまわり皮膚科 Yukiyo Matsushita (E)	金沢市三池栄町 77 皮膚科	TEL:076-253-0255
ひょうたん町耳鼻咽喉科医院 Tadashi Ishimaru (E) Hitomi Ishimaru (E)	金沢市瓢箪町 2-13 耳鼻咽喉科 耳鼻咽喉科	TEL:076-231-1958
ひろメンタルクリニック Hiroshi Okuda (E)	金沢市西念 3 丁目 1-32 西清ビル A-1 精神科	TEL:076-234-1621
ふじたファミリークリニック Shinichiro Fujita (E)	金沢市元町 2-4-13 内科	TEL:076-255-6026
藤村有松眼科医院 Shigetou Fujimura (E,C,K,V,P)	金沢市有松 2-5-36 眼科	TEL:076-244-5768
まえだ整形外科・骨・関節クリニック Toru Maeda (E)	金沢市直江東 1-60 整形外科	TEL:076-255-6627
松原病院 Koichi Kurata (E)	金沢市石引 4-3-5 精神科	TEL:076-231-4138

미히라 R 클리닉 Shinichi Mihira (E)	가나자와시 카사마이 3-2-31 정형외과	TEL:076-261-2335
미야우치 안과 Osamu Miyauchi (E)	가나자와시 마쓰무라 4-305 안과, 알레르기과	TEL:076-225-1888
미야케 의원 Yasushi Miyake (E)	가나자와시 후쿠히사 1 초메 95 내과, 알레르기과	TEL:076-257-7600
이토 의원 (홍복부) Hiroshi Ito (E)	가나자와시 쿠보 4-525 외과, 내과	TEL:076-243-2300
모미노키 의원 Misao Ueda (E,F)	가나자와시 구라츠키 5-5 내과	TEL:076-239-0136
모리노사토 정형외과 클리닉 Shintarou Nakagawa (E)	가나자와시 모리노사토 2 초메 210 정형외과	TEL:076-225-7237
야나기다 안과 클리닉 Takashi Yanagida (E)	가나자와시 이시비키 1 초메 17-5 안과	TEL:076-265-3003

●다국어 의료 문진표

외국어 대응이 가능한 병원에서도 접수 카운터에서 대응할 수 없는 경우가 있으므로 사전에 다국어 문진표를 준비하는 것을 추천드립니다.

URL : <https://www.kifjp.org/medical>

만든 곳 : NPO 법인 국제교류 하티 코난다이, 공익재단법인 가나가와 국제교류재단



●약

병원에서는 약을 직접 건네는 대신에 처방전을 발행하는 일이 있습니다. 처방전을 가지고 근처의 약국에서 약을 받아주세요.

② 성인검진

가나자와시는 의료기관에서 실시하는「스코야카 검진 (5월 ~ 10월)」과 복지 건강 센터 등에서 실시하는「집단 검진 (5월 ~ 12월)」을 실시하고 있습니다. 국민건강보험에 가입하고 있는 사람은 가나자와시로부터 진찰권이 부여됩니다. 건강 진단을 받기 전에 꼭 예약이 필요합니다. 연령에 따라, 검진가능종류가 다르므로 자세한 내용은 문의하여 주십시오.

(문의처)

에키니시복지건강센터 주소 : 사이넨 3-4-25 (지도 ⑧) 전화 : 076-234-5103

이즈미노복지건강센터 주소 : 이즈미가오카 1-2-22 (지도 ⑥) 전화 : 076-242-1131

모토마치복지건강센터 주소 : 모토마치 1-12-12 (지도 ⑦) 전화 : 076-251-0200

건강정책과 [시청 제 1 본청사 2 층] (지도 ①-1) 전화 : 076-220-2233

③ 휴일·야간진료

●가나자와 광역급병센터

야간 (평일·휴일) 에 본인이나 아이가 급하게 진료가 필요할 때 이용할 수 있는 시설입니다.

【연락처】

주 소 : 사이넨 3-4-25 (에키니시 복지건강센터 내 지도 ⑧)

전 화 : 076-222-0099

진료과목 : 내과·소아과

진료시간 : 19:30~23:00 (접수는 19:00~)

*골든 위크, 연말 연시 등은 진료 시간이 변경됩니다. 자세한 내용은 가나자와 광역 응급 센터 홈페이지 (URL : <https://kanazawa-kouiki.jp>) 에서 확인해 주십시오.



●당번 의사

병원은 보통 일요일과 휴일, 연말연시, 야간 등에는 진료를 하지 않습니다. 이를 보완하기 위하여 응급진료가 필요한 분의 치료를 위해 가나자와시에 있는 병원에서 전문 분야별로 당번제를 통해 진료를 실시합니다. 가나자와시 의사회 홈페이지 (URL : http://www.kma.jp/toubani/toubani_main.html) 에서 당번 의사 정보를 확인해 주십시오.



단, 진료 시간 외에 진찰하면 할증 요금이 듭니다.

미히라 R 클리닉 Shinichi Mihira (E)	金沢市笠舞 3 丁目 2-31 整形外科	TEL:076-261-2335
미야우치眼科 Osamu Miyauchi (E)	金沢市松村 4 丁目 305 眼科, 알레르기과	TEL:076-225-1888
三宅医院 Yasushi Miyake (E)	金沢市福久 1 丁目 95 内科, 알레르기과	TEL:076-257-7600
むねとおなか伊藤醫院 Hiroshi Ito (E)	金沢市窪 4-525 外科, 内科	TEL:076-243-2300
もみの木醫院 Misao Ueda (E,F)	金沢市鞍月 5-5 内科	TEL:076-239-0136
もりのさと整形外科クリニック Shintarou Nakagawa (E)	金沢市もりの里 2 丁目 210 整形外科	TEL:076-225-7237
柳田眼科クリニック Takashi Yanagida (E)	金沢市石引 1 丁目 17-5 眼科	TEL:076-265-3003

●多言語医療問診票

外国語対応可能な病院でも、受付の人が対応できないこともあるので、事前に多言語の問診票を準備することをお勧めします。

URL : <https://www.kifjp.org/medical>

作成元 : NPO 法人国際交流ハーティ港南台、公益財団法人かながわ国際交流財団



●薬

病院では、薬を渡す代わりに院外処方せんを発行することがあるので、町の薬局やドラッグストアに行き、薬をもらいます。

② 成人検診

金沢市では医療機関で行う「すこやか検診 (5月 ~ 10月)」と福祉健康センターなどで行う「集団検診 (5月 ~ 12月)」を実施しています。国民健康保険に加入している人は、金沢市から受診券が送られてきます。健康診断を受ける前に、予約が必要です。年齢などで、受診できる種類が異なりますので、詳しくはお問い合わせください。

(問い合わせ)

駅西福祉健康センター 住所 : 西念 3-4-25 (地図⑧) 電話 : 076-234-5103

泉野福祉健康センター 住所 : 泉が丘 1-2-22 (地図⑥) 電話 : 076-242-1131

元町福祉健康センター 住所 : 元町 1-12-12 (地図⑦) 電話 : 076-251-0200

健康政策課 [市役所第一本庁舎 2F] (地図①-1) 電話 : 076-220-2233

③ 休日・夜間診察

●金沢広域急病センター

夜間 (平日・休日) にご自身や子どもが急な病気の時、診療できる施設です。

(連絡先)

住 所 : 西念 3-4-25 (駅西福祉健康センター内 地図⑧)

電 話 : 076-222-0099

診療科目 : 内科・小児科

診療時間 : 19:30 ~ 23:00 (受付は 19:00 ~)

*ゴールデンウィーク、年末年始などは診療時間が変更になります。詳しくは金沢広域急病センターのホームページ (URL : <https://kanazawa-kouiki.jp>) よりご確認ください。



●当番医

病院は、通常日曜日や祝日、年末年始、夜間などはお休みとなり受診できません。そこで、緊急時に受診が必要な方へ治療を行うため、金沢市の病院が専門毎に当番制で開いています。金沢市医師会のホームページ (URL : http://www.kma.jp/toubani/toubani_main.html) より当番医情報をご確認ください。

ただし、診療時間外に受診すると、割増料金がかかります。



【임신·출산】

일본에서 출생시에는 신고가 필요합니다. 궁금하신 사항은 시민과〔시청 제 1 본청사 1 층〕 전화 : 076-220-2241 로 문의해 주십시오.

가나자와시의 모자 보건 서비스를 쉬운 일본어, 영어, 중국어의 3개 언어로 정리한 '가나자와 외국인 육아 지원 핸드북'이 있습니다. PDF로 열람할 수 있으며, 각 복지 건강 센터나 가나자와 국제교류재단에서 책자로 받을 수도 있습니다. URL : <https://www.kief.jp/plain-ja/life>



① 임신한 경우

병원에서 임신의 진단을 받으면, 가까운 복지 건강 센터나 건강 정책과에 임신 신고서를 제출하고, 「모자 건강 수첩」과 「가나자와시 모자 보건의 안내서」를 받아 주세요.

●모자건강수첩

아이를 임신한 때부터 아이가 취학하기 전까지 엄마와 아이의 건강을 기록한 것으로, 영유아의 예방접종과 정기건강검진 등을 할 때 필요한 수첩입니다. 외국어판 모자 건강 수첩도 있습니다.

●가나자와시 모자보건 안내서

가나자와시에 주민등록이 되어있는 분에게는 모자건강수첩과 함께 별책 '모자보건 안내서'도 드리고 있습니다.

임신기 및 영유아의 보건 서비스에 대한 설명이 기재되어 있습니다. 건강진단을 받기 위한 임부·산부·영유아의 각종 건강검진 수진표도 첨부했습니다. 진찰표를 가지고 병원에 가시면 무료로 받을 수 있습니다.

② 출산한 경우

- 출생일로부터 14 일 이내에 출생신고를 하고, 주민 등록한다. (시민과 또는 시민센터)
- 여권 취득 신청을 한다. (각 나라의 대사관)
- 출생 후 30 일 이내에 재류자격의 취득을 신청한다.

●출산 육아 일시금

국민건강보험 가입자나 가입자의 부양가족이 출산했을 때, 출생아 1명당 50만엔이 지급됩니다. 다른 건강 보험에 가입한 분은 가입한 건강 보험에 문의해 주세요.

(문의처) 보험연금과〔시청 제 1 본청사 2 층〕(지도 ①-1) 전화 : 076-220-2255

③ 임신·출산에 따른 서비스

가나자와시의 복지건강센터에서는 임신·출산시 다음의 서비스를 실시합니다.

○동반형 임신부 지원 사업

임신한 분에게는 임신시 5만엔, 출산 후에는 자녀 1명당 5만엔이 지급됩니다.

○건강하게 자라렴! 아기방문

아기가 태어난 모든 세대에 보건사와 조산사가 가정을 방문합니다. 아기의 발육과 영양, 육아 방법, 어머니의 건강 등에 관해 상담을 하고 있습니다.

○영유아 건강검진

만 3개월, 1세 6개월, 3세 아동에게 무료건강검진을 실시합니다. 자녀의 발육과 발달을 확인하거나 육아에 관해 상담을 하고 있습니다. 검진일은 사전에 개별적으로 통지합니다.

영유아 건강 검진에서는 영어와 중국어 통역 봉사자가 보건사와의 의사소통을 지원하고 있습니다. 통역을 요청하고 싶을 때는, 미리 복지 건강 센터에 예약해 주세요.

【妊娠·出産】

日本での出生の際には届出が必要です。不明な点がありましたら、市民課〔市役所第一本庁舎 1F〕電話 : 076-220-2241 にお問い合わせください。

金沢市の母子保健サービスをやさしい日本語・英語・中国語の3言語併記でまとめた「かなざわ外国人子育て応援ハンドブック」があります。PDFで読めますが、各福祉健康センターや金沢国際交流財団で本をもらうこともできます。URL : <https://www.kief.jp/plain-ja/life>



① 妊娠したとき

病院で妊娠の診断を受けたら、お近くの福祉健康センターか健康政策課へ妊娠届出書を提出し、「母子健康手帳」と「金沢市母子保健のしおり」をもらってください。

●母子健康手帳

妊娠してから就学前までの母と子の健康を記録するもので、乳幼児の予防接種や定期健康診査などに必要です。外国語版の母子健康手帳もあります。

●金沢市母子保健のしおり

金沢市に住民登録のある方には母子健康手帳とあわせて別冊の「母子保健のしおり」もお渡ししています。

妊娠期・乳幼児期の保健サービスなどの説明が記載されており、妊婦・産婦・乳幼児の各健康診査受診票も添付されています。受診票を持って病院に行くと、無料で受けられます。

② 出産したとき

- 出生の日から 14 日以内に出生届を行い、住民登録する。(市民課又は市民センター)
- パスポート取得の申請をする。(それぞれの国の大使館)
- 出生後 30 日以内に在留資格の取得を申請する。

●出産育児一時金

国民健康保険加入者や加入者の扶養家族が出産したとき、出生児 1 人につき 50 万円が支給されます。他の健康保険に加入している方は、加入している健康保険にお問い合わせください。

(問い合わせ) 保険年金課〔市役所第一本庁舎 2F〕(地図 ①-1) 電話 : 076-220-2255

③ 妊娠・出産に伴うサービス

金沢市の福祉健康センターでは、妊娠・出産に伴う以下のサービスを実施しています。

○伴走型妊産婦支援事業

妊娠した方に、妊娠時に 5 万円、出産後に子ども 1 人につき 5 万円が給付されます。

○元気に育て! 赤ちゃん訪問

赤ちゃんが生まれた全世帯に保健師や助産師が家庭訪問をします。赤ちゃんの発育や栄養、育児の仕方、お母さんの健康相談などに応じています。

○乳幼児健康診査

3 か月、1 歳 6 か月、3 歳児の無料健康診査を行っています。子どもの発育や発達を確認したり、育児に関する相談に応じています。健診日は事前に個別通知されます。

乳幼児健康診査では、英語と中国語の通訳ボランティアが保健師とのコミュニケーションを支援しています。通訳を依頼したいときは、事前に福祉健康センターに予約してください。

○예방접종

감염병을 예방하는 한 가지 방법으로 예방접종이 있습니다. 로타바이러스, Hib, 소아용 폐렴 구균, B형간염, BCG, 디프테리아·백일 기침·파상풍·폴리오·Hib (DPT-IPV-Hib), 홍역·풍진 (MR), 수두, 일본 뇌염, 디프테리아·파상풍 (DT), 자궁경부암에 대해서는 해당자에게 개별 통지 되니 계획적으로 접종하여 질병을 예방합니다.

○교실 등

임신 중의 지내는 방법이나 영양에 대해 상담할 수 있는 '임부 상담' 및 임신, 출산, 육아에 대해 산후조리사와 상담하거나 엄마들끼리 정보 교환할 수 있는 '베이비 스페이스 Hug', 영유아의 발달과 성장, 이유식 등에 대해 이야기할 수 있는 '스쿠스쿠 육아 교실' 등을 개최하고 있습니다.

실시 일정 및 자세한 내용은 직접 문의해 주세요.

(문의처)

에키니시복지건강센터 주소: 사이넨 3-4-25 (지도 ⑧) 전화: 076-234-5103

이즈미노복지건강센터 주소: 이즈미가오카 1-2-22 (지도 ⑥) 전화: 076-242-1131

모토마치복지건강센터 주소: 모토마치 1-12-12 (지도 ⑦) 전화: 076-251-0200

건강정책과 (시청 제 1 본청사 2 층) (지도 ①-1) 전화: 076-220-2233

○가나자와 육아 스마일 쿠폰

부모와 자녀가 함께 만나는 시간의 응원과 육아의 부담을 경감하기 위한 다양한 서비스의 이용료를 지원하는 쿠폰을 신청하시면 지급하고 있습니다. 자녀가 초등학교에 입학할 때까지 사용할 수 있습니다. 쿠폰을 이용하려면 '이시카와 중앙 육아 앱'을 설치해야 합니다.

이름	내용
외출 쿠폰	문화 시설, 가나자와 후타토 버스, 시영 풀장 등, 부모와 자녀가 이용하는 요금이 무료입니다.
체험 쿠폰	출산 후 마마 도우미, 가족 서포트 센터의 원조 활동, 보육소등의 일시 보관, 아이가 아플 때 일시 보육을 이용할 때 이용료의 일부가 지원됩니다. (사용은 1일 1장 한정)
그림책 교환 쿠폰	「그림책 교환 리스트」에서 좋아하는 책을 받을 수 있습니다.

(문의처) 육아지원과 (시청 제 1 본청사 2 층) (지도 ①-1) 전화: 076-220-2285

【육아·교육】

① 보육소·인가 어린이집

보육소는 보호자가 직장과 통학, 병 등으로 가정에서 아동을 돌볼 수 없는 경우에 보호자를 대신하여 0세~초등학교 입학 전인 영유아를 돌보는 시설입니다. 인가 어린이집은 보육소와 어린이집의 기능 및 특징을 겸비한 시설입니다. 보육유치원과는 보육소·인가 어린이집의 이용을 위한 조정 및 이용 개시까지의 지원을 하는 보육 이용 지원 직원이 있습니다. 필요하신 분은 상담해주세요.

○보육시간

원칙적으로 1일 8시간입니다. 개원시간은 대개 7:00~18:00입니다만, 연장 보육 및 휴일 보육을 실시하는 보육소와 인가 어린이집도 있습니다.

○교육 시간 (인가 어린이집의 경우)

원칙적으로 1일 4시간이지만 연장이 가능하거나 여름방학, 겨울방학 등의 장기 휴가 때 아이를 맡아주는 서비스를 실시하는 인가 어린이집도 있습니다.

○보육료

2019년 10월 1일부터 보육료가 무료화되었습니다.

*3살 클래스부터 5살 클래스까지: 모든 어린이들의 보육료가 무료입니다.

*0살 클래스부터 2살 클래스까지: 시민세 비과세 대상 세대 자녀의 보육료는 무료입니다.

시민세 비과세 세대 이외 어린이의 보육료에 대해서는, 4월부터 8월은 전년도의 시민 세액, 9월부터 3월은 당년도 시민 세액에 근거해 산정합니다. 다만, 둘째는 반액, 셋째 이후는 무료입니다. 시민세액 등에 의한 추가 경감 제도도 있습니다.

(문의처 및 신청)

보육유치원과 (시청 제 1 본청사 2 층) (지도 ①-1) 전화: 076-220-2299 또는 각 보육원·인가 어린이집

○予防接種

感染症を予防する方法の一つに予防接種があります。ロタウィルス、ヒブ、小児用肺炎球菌、B型肝炎、BCG、ジフテリア・百日せき・破傷風・ポリオ・ヒブ (DPT-IPV-Hib)、麻しん・風しん (MR)、水痘、日本脳炎、ジフテリア・破傷風 (DT)、子宮頸がんについては、該当者へ個別通知しますので、計画的に受けて病気を予防しましょう。

○教室など

妊娠中の過ごし方や栄養について相談ができる「妊婦相談」や妊娠・出産・育児について助産師に相談したりお母さん同士で情報交換ができる「ベビースペース Hug」、乳児の発達や育児、離乳食などについて話し合える「すくすく育児教室」などを開催しています。

実施日時や詳細などは直接お問い合わせください。

(問い合わせ)

駅西福祉健康センター 住所: 西念 3-4-25 (地図⑧) 電話: 076-234-5103

泉野福祉健康センター 住所: 泉が丘 1-2-22 (地図⑥) 電話: 076-242-1131

元町福祉健康センター 住所: 元町 1-12-12 (地図⑦) 電話: 076-251-0200

健康政策課 [市役所第一本庁舎 2F] (地図①-1) 電話: 076-220-2233

○かなざわ子育てすまいるクーポン

親子がいっしょにふれあう時間の応援と、子育ての負担を軽減するための色々なサービスの利用料を助成するクーポンを申請に基づき支給しています。子どもが小学校に入学するまでの間使用することができます。クーポンを利用するには「いしかわ中央子育てアプリ」をインストールする必要があります。

名前	内容
お出かけクーポン	文化施設、金沢ふらっとバス、市営プール等の親子での利用料が無料になります。
おためしクーポン	産後ママヘルパー、ファミリーサポートセンターの援助活動、保育所等の一時預かり、病児一時保育を利用するときの利用料の一部が助成されます。(使用は1日1枚限り)
絵本交換クーポン	「絵本交換リスト」からお好きな本がもらえます。

(問い合わせ) 子育て支援課 [市役所第一本庁舎 2F] (地図①-1) 電話: 076-220-2285

【育児・教育】

① 保育所・認定こども園

保育所は、保護者の仕事や通学、病気などで家庭で保育することができない場合に、保護者に代わって、0歳~小学校入学前までの乳幼児を保育する施設です。認定こども園は、保育所と幼稚園の機能や特徴をあわせ持つ施設です。保育所・認定こども園の利用調整や利用開始までの支援をする保育利用支援員が保育幼稚園課内にいますので、ご相談ください。

○保育時間

原則として 1日 8時間です。開所時間はおおむね 7:00~18:00 ですが、延長保育や休日保育を実施している保育所・認定こども園もあります。

○教育時間 (認定こども園のみ)

原則として 1日 4時間ですが、延長の預かりや夏休みや冬休みなどの長期休暇に子どもを預かるサービスを実施する認定こども園もあります。

○保育料

令和元年 10月 1日から保育料が無償化されました。

3歳児クラスから 5歳児クラスまで、全ての子どもの保育料は無料です。

0歳児クラスから 2歳児クラスまで、市民税非課税世帯の子どもの保育料は無料です。

市民税非課税世帯以外の子どもの保育料については、4月から 8月は前年度の市民税額、9月から 3月は当年度の市民税額に基づき算定します。ただし、第2子は半額、第3子以降は無料です。市民税額等によりさらなる軽減制度もあります。

(問い合わせや申し込み)

保育幼稚園課 [市役所第一本庁舎 2F] (地図①-1) 電話: 076-220-2299 または各保育所・認定こども園

② 유치원

유치원은 학교교육법이 정한 유아를 위한 학교입니다. 유아교육을 받고자 하는 만 3 세에서 초등학교에 입학할 때까지의 유아가 대상입니다. 일본에서는 많은 어린이가 유치원을 다니고 있지만 의무교육은 아닙니다.

○보육시간

원칙적으로 1 일 4 시간입니다만 연장보육과 여름방학, 겨울방학과 같은 장기 휴가 때 자녀를 위탁할 수 있는 서비스 및 유치원을 개방하여 부모와 자녀가 함께 놀며, 육아를 배울 수 있는 교실을 개최하는 유치원도 있습니다.

○입학료·보육료

2019년 10월 1일부터 입학료와 보육료의 일부가 무료화되었습니다.
만 3 세부터 초등학교 입학 전까지 월 25,700 엔을 상한으로 무료화가 적용됩니다.

(문의처 및 신청) 각 유치원

③ 아동관

아동관은 아이들이 즐겁게 놀 수 있는 장소입니다. 초등학생 대상의 클럽 활동, 부모와 함께하는 아이 교실 (가루가모 교실, 감가루 교실), 육아 상담, 지역 교류 등 여러 가지 사업이 행해지고 있습니다.

가나자와 육아도우움 웹사이트 노비노비비-노
URL : <http://www.kanazawa-kosodate.net/>



④ 초등학교, 중학교

일본의 교육제도는 초등학교 6년간 (6 세 ~12 세), 중학교 3년간 (12 세 ~15 세) 인 총 9년의 의무교육기간이 있으며, 이 외 고등교육인 고등학교 3년간, 대학교 4년간을 합하여 6·3·3·4 제를 실시하고 있습니다. 학교의 연도는 매년 4월에 수업을 시작하여 다음 해 3월 말에 수업을 마칩니다. 수업은 일본어로 진행합니다.

외국적 시민은 취학 의무는 없지만 취학 연령이 되면 시립 초·중학교에 입학·편입할 수 있으므로 희망자는 상담해 주십시오. 취학에 필요한 비용의 일부를 지원하는 취학지원제도도 있습니다.

(문의처) 교육총무과 (시청 제 2 본청사 1 층) (지도 ①-2)
전화 : 076-220-2477

⑤ 일본어 지도교실

가나자와시 교육위원회에서는, 초·중학교에 다니는 외국인 학생 및 귀국 학생으로 일본어가 부족한 학생이 학교에서 일본어로 학습하기 위해 필요한 능력을 갖추고 일본 문화 및 생활 습관을 이해할 수 있도록, 학습지도 및 조언을 시행하는 일본어 지도교실을 이즈미 초등학교 및 모리노사토 초등학교 및 이즈미 중학교에 설치·운영중입니다. 자녀가 일본어 지도교실에 다니기를 희망하시는 경우에는, 자녀가 재학중인 학교의 교장 선생님을 통해 신청해주세요.

(문의처) 학교지도과 (시청 제 2 본청사 1 층) (지도 ①-2)
전화 : 076-220-2449

⑥ 아이들을 위한 지역 일본어 교실

●아이들 스터디 지원 (일본어 학습 지원 호쿠리쿠)

토요일 오후에, 성인 지원자와 가나자와 대학 학생들이 교과목이나 일본어 공부를 1 대 1 로 지원합니다. 교실은 고린보에 있습니다. 온라인 (ZOOM) 으로도 공부할 수 있습니다.



●KIEF 어린이 일본어 교실 (가나자와 국제교류재단)

일요일 오전이나 방과 후에 일본어 자원봉사자들이 기초적인 일본어 공부를 1 대 1 로 지원합니다. 교실은 가나자와 역 앞에 있습니다. 온라인 (ZOOM) 이나 집에서 공부할 수 있을지도 모릅니다.



●와카타케 (가나자와시 국제교류과)

토요일 오전에, 모리노사토 지역과 오쿠와 지역에서 매월 1 회, 대학생이나 자원봉사자들이 일본어와 숙제를 가르치거나, 카루타 등으로 놀기도 합니다.



② 幼稚園

幼稚園は学校教育法で定められた幼児のための学校です。幼児教育を受けさせようとする満3歳から小学校入学前までの幼児を対象としています。日本では多くの子どもが幼稚園へ行きますが、義務教育ではありません。

○教育時間

原則として 1 日 4 時間ですが、延長の預かりや夏休みや冬休みなどの長期休暇に子どもを預かるサービス、園を開放して親子で遊び、育児を学べる教室を実施する幼稚園もあります。

○入園料・保育料

令和元年 10 月 1 日から入園料と保育料の一部が無償化されました。
満 3 歳から小学校入学前まで 月額上限 25,700 円までが無償化

(問い合わせや申し込み) 各幼稚園

③ 児童館

児童館は子どもたちが楽しく遊ぶことができる場所です。小学生対象のクラブ活動、幼児向け親子教室 (かるがも教室、かんがる一教室)、子育て相談、地域交流など、色々な事業がおこなわれています。

金沢子育てお役立ち WEB のびのびピーノ
URL : <http://www.kanazawa-kosodate.net/>



④ 小学校、中学校

日本の教育制度では、義務教育として小学校6年間(6歳~12歳)、中学校3年間(12歳~15歳)の9年間と定められており、このほかに高等教育として高等学校3年間と大学4年間をあわせて6・3・3・4制をとっています。学校年度は、毎年4月に始まり翌年の3月末に終わります。授業は日本語で行われます。

外国籍市民の場合は就学する義務はありませんが、就学年齢に達していれば市立の小・中学校へ入学・編入をすることができますので希望される方はご相談ください。就学に必要な費用の一部を援助する就学援助制度もあります。

(問い合わせ)
教育総務課 [市役所第二本庁舎 1F] (地図①-2) 電話 : 076-220-2477

⑤ 日本語指導教室

金沢市教育委員会では、小・中学校に在籍している外国人児童生徒や帰国児童生徒で日本語の不十分な児童生徒に対し、学校において日本語による学習が可能な能力を身につけたり、日本文化や生活習慣の理解を促したりするための学習指導や助言を行う日本語指導教室を、泉小学校、社の里小学校および泉中学校に設置しています。通室を希望する児童生徒の保護者は、在籍校の校長を通じて申し込んでください。

(問い合わせ)
学校指導課 [市役所第二本庁舎 1F] (地図①-2) 電話 : 076-220-2449

⑥ 子どものための地域の日本語教室

●子どもスタディサポート (日本語まなびサポート北陸)

土曜日の午後に、大人サポーターや金沢大学の学生が、教科や日本語の勉強を一对一で支援します。教室は香林坊にあります。オンライン (ZOOM) でも勉強できます。



●KIEF こども日本語ひろば (金沢国際交流財団)

日曜日の午前や放課後などに日本語ボランティアが一对一で基礎的な日本語の勉強を支援します。教室は金沢駅前にあります。オンライン (ZOOM) や自分の家でも勉強できるかもしれません。



●わかたけ (金沢市国際交流課)

土曜日の午前、社の里地区と大桑地区で月に 1 回ずつ、大学生やボランティアなどが日本語や宿題を教えたり、カルタなどで遊んだりします。



7 도서관

책을 빌리려면 도서관 카드가 필요합니다. 도서관 카드를 만들기 위해서는 이름과 주소를 확인할 수 있는 것 (재류 카드 등) 을 지참하십시오.

1인 10권까지 2주간 빌릴 수 있습니다. 전자 서적의 대출도 실시하고 있습니다.

(문의처)

이즈미노 도서관 주소 : 이즈미노마치 4초메 22-22 (지도 ㉑) 전화 : 076-280-2345
 가나자와 우미 미라이 도서관 주소 : 지츠타치 1번지 1 (지도 ㉒) 전화 : 076-266-2011
 타마가와 도서관 주소 : 타마가와 2-20 (지도 ㉓) 전화 : 076-221-1960
 다마가와 어린이 도서관 주소 : 타마가와 2-2 전화 : 076-262-0415
 URL : <https://www.lib.kanazawa.ishikawa.jp/>



(기타)

이시카와 현립 도서관 주소 : 고타쓰노 2초메 43번 1호 전화 : 076-223-9565
 URL : <https://www.library.pref.ishikawa.lg.jp/>



8 기타 복지

가나자와시에서는 어린이가 안심하고 건강하게 자랄 수 있도록 교육비와 의료비 등 육아에 드는 경제적인 부담을 줄여 드리기 위해 다양한 육아지원과 수당을 지급해 드립니다.

제도명	지원내용	문의처
육아 지원 의료비 지급제도	중학교 3학년까지의 자녀의 외래 진료 및 고등학교 3학년 등까지의 자녀의 입원비에 대해 보조를 실시하고 있습니다. 건강정책과, 시민센터, 복지건강센터에서 신청하여 '어린이 의료증' 을 받으세요. ●창구 부담액 외래 진료비 : 1 의료기관당 1일 500엔 입원 : 무료 조제 : 무료 (보험 약국에서의 보험 조제) 외래 진료비의 1달 자부담 상한액은 1,000엔입니다.	건강정책과 [시청 제 1 본청사 2층] 전화 : 076-220-2233
편부모 가정 등 의료비 지급제도	한부모 가족의 부모와 아동, 부모가 없는 아동의 의료비를 지원하고 있습니다. ●대상 아동 연령 18세에 이른 첫 3월 말까지의 아동 (중증 장애가 있는 아동은 20세 미만까지) * 소득 제한이 있습니다.	
아동수당	18세가 되고 첫 연말까지 아동을 양육하는 분에게 지급됩니다. ●지급 월액 (1명당) 10,000엔~30,000엔 (아동의 연령, 출생 순위에 따라 다릅니다.)	육아지원과 [시청 제 1 본청사 2층] 전화 : 076-220-2285
아동 부양 수당	이혼 등의 이유로 아버지 (어머니) 와 생계를 따로 하는 아동 (18세가 되어 최초의 3월 말까지. 중증의 장애가 있는 아동은 20세 미만) 을 양육하고 있는 어머니 (아버지) 또는 양육하는 분에게 지급합니다. * 소득 제한이 있습니다.	
그 외에 소아만성 특정질환 의료, 미숙아 양육 의료 및 신체 장애가 있는 아동에 대해 육성 의료와 관련한 의료비 조성을 실시하고 있으므로 문의하시기 바랍니다.		가나자와시 보건소 전화 : 076-234-5102

●모자생활 지원시설

모자가정으로 생활상 여러가지 문제로 인해 아동의 양육을 충분히 할 수 없는 경우에 모자생활 지원시설에 입소할 수 있습니다.

(문의처) 육아지원과 [시청 제 1 본청사 2층] (지도 ㉑-1) 전화 : 076-220-2285

7 図書館

本を借りるには、図書館カードが必要です。図書館カードを作るためには、名前や住所が確認できるもの(在留カードなど)を持参してください。

1人10冊まで2週間借りられます。電子書籍での貸し出しも行っていきます。

(問い合わせ)

泉野図書館 住所 : 泉野町 4丁目 22-22 (地図 ㉑) 電話 : 076-280-2345
 金沢海みらい図書館 住所 : 寺中町イ 1番地 1 (地図 ㉒) 電話 : 076-266-2011
 玉川図書館 住所 : 玉川町 2番 20号 (地図 ㉓) 電話 : 076-221-1960
 玉川こども図書館 住所 : 玉川町 2番 2号 電話 : 076-262-0415
 URL : <https://www.lib.kanazawa.ishikawa.jp/>



(その他)

石川県立図書館 住所 : 小立野 2丁目 43番 1号 電話 : 076-223-9565
 URL : <https://www.library.pref.ishikawa.lg.jp/>



8 その他福祉

金沢市では子どもが健やかに安心して育つように、教育費や医療費など子どもにかかる経済的負担を軽減するために、様々な子育て支援の助成や手当を支給しています。

制度名	支援内容	問い合わせ
子育て支援医療費助成制度	中学校3年生までのお子さんの通院・高校3年生等までのお子さんの入院分の医療費について助成を行っています。 健康政策課、市民センター、福祉健康センターで申し込んで、「子ども医療証」をもらってください。 ●窓口負担額 通院 : 1医療機関当たり 1日 500円 入院 : 無料 調剤 : 無料 (保険薬局における保険調剤) 通院分の1か月の自己負担上限額は1,000円です。	健康政策課 [市役所第一本庁舎 2F] 電話 : 076-220-2233
ひとり親家庭等医療費助成制度	母子・父子家庭の親および児童並びに、父母のいない児童の医療費について助成を行っています。 ●対象児童年齢 18歳に達した最初の3月末までの児童 (中程度以上の障害のある児童は20歳未満まで) ※所得制限があります。	
児童手当	18歳になって最初の年度末までの児童を養育している方に支給します。 ●支給月額 (1人につき) 10,000円~30,000円 (児童の年齢、出生順位により異なります。)	子育て支援課 [市役所第一本庁舎 2F] 電話 : 076-220-2285
児童扶養手当	離婚などの理由により父(母)と生計を別にしていて児童(18歳になって最初の3月末まで。中~重度の障害がある児童は20歳未満)を養育している母(父)または養育している方に支給します。※所得制限があります。	
その他、小児慢性特定疾病医療、未熟児の養育医療および身体に障害のある児童に対する育成医療に対して医療費助成を行っていますのでお問い合わせください。		金沢市保健所 電話 : 076-234-5102

●母子生活支援施設

母子家庭で生活上いろいろな問題のため児童の養育が十分にできない場合に母子生活支援施設に入所することができます。

(問い合わせ) 子育て支援課 [市役所第一本庁舎 2F] (地図 ㉑-1) 電話 : 076-220-2285

【은행·우체국】

① 계좌개설

●은행의 경우

(영업시간) 보통 월요일 ~ 금요일 9:00~15:00(토, 일·휴일은 휴무)

(구비 서류)

- 재류카드 등 주소와 본인임을 확인할 수 있는 것
- 인감 (「샤치하타」 스탬프타입은 사용할 수 없습니다.)

계좌를 개설하면 현금카드 발행 신청도 가능합니다. 카드가 있으면 창구에 가지 않고 ATM 과 CD 를 이용할 수 있습니다. 다만, 각 은행에 따라 이용시간이 다릅니다. 또한 요일이나 시간대에 따라 수수료가 부과되는 경우도 있으므로 확인하십시오.

●우체국 (유초은행) 의 경우

(영업시간) 월 ~ 금 9:00~16:00(토, 일·휴일은 휴무)

(구비 서류)

- 재류카드
 - 인감
 - 학생증, 사원증 등 (재류 자격이 '유학', '기능 실습'인 경우)
- 자세한 내용은 우체국 은행 홈페이지를 확인해 주십시오.

유초은행의 계좌를 개설하면 전국 우체국 (유초은행) 창구·ATM에서도 인출, 입금 등이 가능합니다. 그러나 ATM에 따라 이용시간과 수수료가 다르기 때문에 사전에 확인하도록 합니다. 스마트폰을 가진 사람은 '유초 절차 앱 (우체국 전용 앱)' 을 이용해 주십시오.

유초은행 URL : <https://www.jp-bank.japanpost.jp/> (영어 HP 있음)



●자동 이체 절차

전기·가스·전화·수도 와 같은 공공요금 등의 납부는 은행과 우체국 (유초은행) 에 신청하면 매월 정해 진 날에 자동으로 계좌에서 이체됩니다.

●편의점 ATM 대하여

24 시간 편의점의 ATM에서도 은행의 현금 카드로 입출금 할 수 있습니다. 다만, 계좌이체는 할 수 없는 곳이 많으며, 입금이라도 수수료가 부과될 수 있습니다.

●ATM 국제네트워크 안내

일본에서는 현금카드에 장착된 자기 (磁氣) 띠 규격이 다른 여러 나라와 달라 ATM 국제네트워크가 구축되어 있는 금융기관의 수가 제한되어 있습니다만, 우체국 (우체국 은행) 의 ATM은 국제 은행 온라인 시스템 「Cirrus」 와 「PLUS」 등에 대응하고 있습니다. (이용 가능한 카드의 브랜드 마크가 스티커 등으로 ATM에 표시되어 있습니다. 모든 기능을 사용할 수 있는 것은 아니기 때문에 취급 내용에 관해서는 각 카드 발행 금융 기관에 확인해 주십시오.)

② 해외송금

은행과 일부 우체국, 유초은행에서는 해외 송금이 가능합니다. 송금 방법과 수수료는 은행에 따라 다르므로 확인해 주십시오. 본국의 은행과 거래 관계가 있는 은행을 이용하면 편리합니다. 송금을 할 시에는, 마이 넘버의 제시가 필요할 수도 있으므로 사전에 확인해 주십시오. 환율은 일시에 따라 달라지므로 수수료를 포함하여 이용하는 은행과 우체국에서 확인해 주십시오.

【銀行・郵便局】

① 口座開設

●銀行の場合

(営業時間) 通常、月曜日～金曜日 9:00～15:00(土曜日、日曜日、祝日は休み)

(必要なもの)

- 在留カードなど住所と本人であることを確認できるもの
- 印鑑 (「シャチハタ」スタンプタイプは使用できません。)

口座を開くと、キャッシュカードの発行も申し込みます。カードがあると、窓口にかず、ATM や CD を利用することができます。ただし、各銀行によって利用時間が異なります。また、曜日や時間帯によって手数料がかかる場合もありますので確認しましょう。

●郵便局 (ゆうちょ銀行) の場合

(営業時間) 月曜日～金曜日 9:00～16:00(土曜日、日曜日、祝日は休み)

(必要なもの)

- 在留カード
 - 印章
 - 学生証、社員証など (在留資格が「留学」、「技能実習」の場合)
- 詳しくは、ゆうちょ銀行ホームページをご確認ください。

ゆうちょ銀行の口座を開いた場合、全国の郵便局 (ゆうちょ銀行) の窓口・ATM で引き出し、預入れなどができます。ただし、ATM によって取扱時間や手数料が異なりますので、事前に確認しましょう。スマートフォンを持っている人は、「ゆうちょ手続きアプリ」をご利用ください。

ゆうちょ銀行 URL : <https://www.jp-bank.japanpost.jp/> (英語あり)



●自動支払の手続き

電気・ガス・電話・水道などの公共料金等の支払いは、銀行や郵便局 (ゆうちょ銀行) に申し込むと、毎月決まった日に自動的に口座から引き落としとすることができます。

●コンビニエンスストア ATM について

24 時間営業のコンビニエンスストアにある ATM でも銀行のキャッシュカードで入出金ができます。ただし、振込は出来ないことが多く、入金でも手数料がかかる場合があります。

●ATM 国際ネットワークについて

日本ではキャッシュカードの磁気ストライプの規格が諸外国と異なることから ATM 国際ネットワークが扱われている金融機関の数が限られていますが、郵便局 (ゆうちょ銀行) の ATM は、国際的な銀行オンラインシステムの 「Cirrus」 や 「PLUS」 などに対応しています。(利用できるカードのブランドマークがステッカーなどで ATM に表示されています。すべての機能が利用できるとは限りませんので、取扱内容については各カード発行金融機関に確認してください。)

② 海外送金

銀行や一部の郵便局、ゆうちょ銀行では、海外送金ができます。送金の方法や手数料については銀行によって、異なりますのでご確認ください。母国の銀行と取引のある銀行を見つけると便利です。送金をする際には、マイナンバーの提示が求められることがありますので、事前に確認してください。為替レートは、日によって異なります。手数料も含めて利用する銀行や郵便局 (ゆうちょ銀行) でご確認ください。

④ 우편

●국내 우편물 종류

보통 엽서, 받는 이가 회신할 수 있는 회신용 엽서가 첨부된 「왕복 엽서」 등 그 밖에 봉서, 소포(유팩) 등이 있습니다. 크기와 무게에 따라 배송요금이 다르므로 확인해 주십시오.

특수 취급 요금에는 보통 우편보다 빨리 배달하는 「속달」과 중요한 우편물을 확실하게 배달하는 「등기 우편」도 있으며 별도요금이 필요합니다.

●해외용 우편

항공편과 배편 이외에 SAL 편, 국제특급우편(EMS) 등이 있습니다. 송부처와 무게에 따라 배송요금이 다릅니다.

* 국제 우편으로 물품을 보낼 때에는 모든 국가 및 지역 앞으로, 통관 전자 데이터 송신이 필요합니다.

일본 우편 통관 전자 데이터

URL : <https://www.post.japanpost.jp/int/ead/index.html>



●주요 우체국의 우편 창구 영업시간

	주 소	전 화	시 간
가나자와 중앙우체국	가나자와시 산자마치 1-1 (지도 ⑫)	0570-036-846	평일 7:00~21:00 토요일 7:00~18:00 일요일·공휴일 7:00~18:00
신가나자와 우체국	신보혼 4-65-2	0570-021-895	평일 7:00~21:00 토요일 7:00~18:00 일요일·공휴일 7:00~18:00
가나자와 미나미우체국	이즈미노마치 6-17-1	0570-084-595	평일 8:00~19:00 토요일 8:00~18:00 일요일·공휴일 8:00~18:00
아와가사키 우체국	아와가사키마치 2-383-2	0570-943-358	평일 8:00~19:00 토요일 8:00~18:00 일요일·공휴일 9:00~15:00

* 시간의 창구(유유 창구)의 영업시간을 포함합니다.

●부재 배달 통지

우편·택배가 여러분이 부재중일 때 배송된 경우, 우편함에 부재 배달 통지서가 들어있습니다. 통지서를 가지고 직접 우체국에 찾으러 가거나, 재배달을 요청하실 수 있습니다. 재배달 요청 방법에는 필요 사항을 기재한 통지서를 우체통에 넣는 방법, 전화를 통한 방법 등이 있습니다.

●택배편 발송

작은 물품(택배편)을 발송할 경우에는 우체국 이외에도 택배편을 이용할 수 있습니다. 비교적 저렴한 요금으로 일본 국내라면 익일 또는 2~3일 이내에 도착합니다. 신청은 택배 사업자의 영업소에 전화하거나 편의점 등의 집하점에 가져 가서 신청할 수 있습니다.

●우체국 주소 변경 절차를 진행한다

일본 국내에서 이사할 경우, 우체국에 이사 신고를 해 두면 1년 동안 구 주소로 오는 우편물이 이사한 주소로 전송됩니다.

④ 郵便

●国内郵便物の種類

通常はがき、出した相手からの返信用はがきも一緒に付いている「往復はがき」などの他、封書、小包(ゆうパック)などがあります。大きさや重さによって料金は変わりますので、ご確認ください。特殊取扱料金として、普通の郵便より早く配達する「速達」や、重要な郵便物を確実に届ける「書留」もあり、別途料金がかかります。

●海外向け郵便

航空便と船便のほか、SAL便、国際スピード郵便(EMS)などがあります。送付先と重量などによって料金は異なります。

* 国際郵便で物品を送る際は、全ての国・地域宛てに、通関電子データの送信が必要となります。

日本郵便 通関電子データ

URL : <https://www.post.japanpost.jp/int/ead/index.html>



●おもな郵便局の郵便窓口営業時間

	住 所	電 話	時 間
金沢中央郵便局	三社町 1-1 (地図⑫)	0570-036-846	平 日 7:00~21:00 土曜日 7:00~18:00 日曜日・休日 7:00~18:00
新金沢郵便局	新保本 4-65-2	0570-021-895	平 日 7:00~21:00 土曜日 7:00~18:00 日曜日・休日 7:00~18:00
金沢南郵便局	泉野町 6-17-1	0570-084-595	平 日 8:00~19:00 土曜日 8:00~18:00 日曜日・休日 8:00~18:00
栗崎郵便局	栗崎町 2-383-2	0570-943-358	平 日 8:00~19:00 土曜日 8:00~18:00 日曜日・休日 9:00~15:00

* 時間外窓口(ゆうゆう窓口)の営業時間を含みます。

●不在配達通知

郵便・荷物が届けられたときに不在の場合、郵便ポストに不在配達通知が入っています。郵便局に取りに行くか、再度届けてもらうために、必要事項を書き投函する方法と、通知書に記載の電話番号に連絡する方法があります。

●宅配便を出す

小口の荷物(宅配便)を配達するには、郵便局以外にも宅配便業者があります。比較的料金で、日本国内なら、翌日あるいは、2~3日以内に到着します。申込みは、宅配便業者の営業所に電話するかコンビニエンス・ストアなどの集荷所に持ち込んで、手続きします。

●郵便局の住所変更手続き

日本国内で転居する場合は、郵便局へ転居の届出をしておく、1年間、旧住所あての郵便物が転居先へ転送されます。

【교통 사정】

일본에서 보도가 없는 도로의 경우 보행자는 도로의 우측을, 자동차와 자전거는 차도의 좌측을 통행해야 합니다. 또한, 도로에서는 도로 표지판을 따라주세요.

① 자동차

일본에서 운전을 하려면 제네바조약 가입국의 국제운전면허증 혹은 일본의 운전면허증이 필요합니다. 외국의 면허증이 유효하다면, 일본의 운전면허증으로 바꿀 수 있습니다.

●국제운전면허증

취득방법	외국운전면허증의 발급국에서 취득해야 합니다.
유효기간	국제운전면허의 유효기간은 '발급일로부터 1년'과 '상륙일로부터 1년'이 중복되는 기간입니다.
국제조약	일본에서 운전할 수 있는 국제운전면허증은 제네바 조약 가입국의 국제운전면허증에 한합니다.
기타	주민 기본 대장에 등록되어 있는 분이 출국해 외국 운전면허증의 발급국에서 면허 취득 후, 일본을 출국한 날로부터 3개월 미만 상륙한 경우, 국제운전면허증의 「상륙한 날」이 되지 않으므로, 일본에서 운전할 수 없는 경우가 있습니다. 재취득한 경우도 마찬가지로 일본에서 운전하려면 출국 후 상륙까지 3개월 이상의 기간이 필요합니다.

●외국 운전면허증을 일본 운전면허증으로 바꾸는 수속

외국 운전면허증을 가지고 계신 분이 일정 요건을 만족하면 운전에 지장이 없는 것을 확인한 후 일부 운전면허시험이 면제되고 일본의 운전면허증을 취득할 수 있습니다.

(전환할 수 있는 요건)

- 보유한 외국 운전면허증이 유효할 것
- 외국 면허증을 취득한 후 발급 국가에서 총 3개월 이상 체류할 것



(신청 접수일시, 장소)

- 접수는 예약제 (월 ~ 금, 평일에만) 입니다. 예약한 날 오후 1시 ~ 1시 20분에 접수합니다.
* 일본어를 할 수 없는 분은 반드시 통역해 줄 분과 함께 오십시오.
- 접수장소 : 가나자와시 히가시카가츠메마치 2-1 「이시카와현 운전면허센터」 2층 시험 창구 (지도 ⑬) 전화 : 076-238-5901

(신청에 필요한 서류 등)

- 외국 운전면허증
- 외국 운전면허증의 번역문
* 번역 작성자는 발급국 등의 행정청 및 영사기관, 일본자동차연맹 (JAF), ZIPLUS 주식회사에 한합니다.
* JAF 이시카와현 지부 가나자와시 주소 : 신보촌 4-8 전화 : 076-249-1252
* ZIPLUS 주식회사 (신청 방법이나 번역 대상 국가 등은 홈페이지에서 확인해 주세요.)
- 이시카와현에 주민등록이 있는 분은 본적지가 기재된 주민표 (외국인이고, 주민기본대장법의 적용을 받는 분은 국적 등이 기재된 주민표, 주민기본대장법의 적용을 받지 않는 분은 여권 등)
* 주민표는 개인번호 및 주민표코드의 기재가 없는 것
- 여권 등 도항을 증명하는 서류 (여러 권을 가지고 계신 분은 모두 제시)
* 여권에 면허 발급 국가의 출입국 도장이 찍혀 있지 않은 경우 (자동차 게이트 이용, EU 권 등) 에는 면허 발급국에서의 체류 기간을 확인할 수 없기 때문에, 별도의 서류가 필요하오니 문의해 주십시오.
- 과거에 일본의 면허를 취득한 적이 있는 분은 일본의 기한이 지난 면허증 또는 운전경력증명서
- 사진 1장 (신청일 전 6개월 이내 촬영, 세로 3cm × 가로 2.4cm, 모자 착용 불가, 상반신위 정면, 무배경의 것으로, 그 뒷면에 성명 및 촬영 날짜를 기입한 것)
- 기타
· 외국면허증의 면허취득일, 교부일을 알 수 없는 경우에는 발급 행정청의 경력증명서를 제출해 주실 것을 부탁드립니다.
· 신원증명서를 발급하고 있는 국가의 분은 신원증명서도 제시해 주십시오.
· 기타 국가에 따라 별도의 서류가 필요한 경우가 있으므로 문의해 주십시오.

【交通事情】

日本では歩行者は歩道(路側帯を含む)がない道路では右側を、自動車や自転車は車道の左側を通行しなければいけません。また道路では道路標識に従ってください。

① 車

日本で運転するためには、ジュネーブ条約加盟国の国際運転免許証が日本の運転免許証に切り替えることが必要です。有効な外国の免許証であれば日本の運転免許証に切り替えることができます。

●국제운전면허증

取得の仕方	外国運転免許証の発給国で取得しなければなりません。
有効期間	国際運転免許証の有効期間は「発給の日から1年間」と、「上陸した日から1年間」の重なる期間です。
国際条約	日本で運転できる国際運転免許証はジュネーブ条約加盟国の国際運転免許証だけです。
その他	住民基本台帳に登録されている方は、出国し外国運転免許証の発給国で取得した場合、日本を出国した日から3ヶ月未満に上陸したときは、国際運転免許証の「上陸した日」とはなりませんので、日本で運転できない場合があります。再取得の場合も同じく、日本で運転するためには出国から上陸まで3ヶ月以上の期間が必要です。

●外国의 운전免許証から日本の運転免許証への切替え手続

外国의 운전免許証を持っている方で一定の要件を満たしていれば、運転することに支障がないか確認したうえで運転免許試験の一部が免除され、日本の運転免許証を取得することができます。

(切替えてできる要件)

- 保有する外国運転免許証が有効であること.
- 外国免許を取得後、当該発給国で通算して3ヶ月以上の滞在期間があること.



(申請의 受付日時, 場所)

- 受付は予約制 (月曜日 ~ 金曜日の平日のみ) です. 予約した日の 13:00 ~ 13:20 に受付します.
* 日本語が理解できない方は, 必ず通訳できる方を同伴してください.
- 受付場所 : 東蚊爪町 2-1 「石川県運転免許センター」 2階試験窓口 (地図 ⑬) 電話 : 076-238-5901

(申請に必要な書類等)

- 外国運転免許証
- 外国運転免許証의 翻訳文
* 翻訳作成者は, 発給国等の行政及び領事機関, 日本自動車連盟 (JAF), ジップラス株式会社に限ります.
* JAF 石川県支部 住所 : 新保本 4-8 電話 : 076-249-1252
* ジップラス株式会社 (申請方法や翻訳対象国などはホームページで確認してください.)
- 石川県に住民登録のある方は, 本籍地の記載されている住民票 (外国人の方で, 住民基本台帳法の適用を受ける方は国籍等記載の住民票・住民基本台帳法の適用を受けない方は旅券等) * 住民票は個人番号や住民票コードの記載がないもの
- パスポート等渡航を証明する書類 (数冊お持ちの方は全て提示)
* パスポートに免許発給国の出入国印が押されてない場合 (自動化ゲート通過や EU 圏など) は, 免許発給国における滞在日数を確認できないため, 別途書類が必要となりますのでお問い合わせください.
- 過去に日本の免許を取得していた方は, 日本の期限切れ免許証
- 写真 1枚 (申請前 6ヶ月以内に撮影, 縦 3cm × 横 2.4cm, 無帽, 正面上三分身, 無背景のもので, その裏面に氏名および撮影年月日を記入したもの)
- その他
· 外国免許証の免許取得日, 交付日が不明な場合は, 発給行政庁の経歴証明書を提出していただく場合があります.
· 身分証明書の発行されている国の方は, 身分証明書も提示願います.
· その他, 国によっては異なる書類が必要になる場合がありますので, お問い合わせください.

(시험내용)

- 신청할 수 있는 면허의 종류는 제 1 종 운전면허입니다.
- 운전에 지장이 없는지 확인
 - 적성검사
 - 자동차 운전지식에 관한 확인 (○×식입니다 : 외국어의 대응에 대해서는 문의해 주십시오.)
 - 자동차 운전기능에 관한 운전 확인을 시행합니다.
- 일본의 운전면허증을 취득한 적이 있으며 다시 취득하려고 하는 분, 면허제도가 일본과 동등한 수준으로 인정된 국가의 면허를 가진 분은 운전지식, 운전기능에 지장이 없는 것으로 간주하여 지식의 확인 및 운전기능을 확인하지 않습니다.

(절차의 흐름)

서류 등의 심사 ⇒ 운전경력 확인 ⇒ 적성시험 ⇒ 지식 확인 ⇒ 기능 확인 ⇒ (학과기능시험면제) ⇒ 면허증 교부

(기타)

접수 시에 일정 질병에 관한 질문사항에 기입해야 합니다.
* 주소가 바뀌었을 때는, 운전 면허증의 주소 변경과 자동차의 등록 변경 수속이 필요합니다.

● 운전면허증 갱신

일본의 운전면허증에는 유효기간이 있으며, 면허증에 기재되어 있습니다. 운전 면허증에 기재된 주소로 갱신 수속에 필요한 내용이 쓰여 있는 엽서가 도착합니다. 기한 내에 운전면허 갱신을 해 주세요. 갱신하지 않으면 운전할 수 없습니다.

● 외국어에 의한 운전면허 학과시험

운전면허 필기시험은 신청하면 제 1 종, 제 2 종, 임시면허는 20 개 언어로 응시할 수 있습니다. 원동기 면허는 영어, 중국어, 포르투갈어, 베트남어 등 응시 가능합니다. 그리고 수험에 관한 설명, 기능시험 등에 관해서는 일본어로 실시하고 있습니다.
(문의처) 이시카와현 운전면허센터 구 (지도 ㉓)
주소 : 가나자와시 히가시카가쓰메마치 2-1 전화 : 076-238-5901

● 자동차의 보유·사용

자동차를 보유, 사용할 때는, 등록, 보관장소의 확보, 자동차량검사, 강제보험가입 등의 법적 의무가 있습니다. 등록절차는 자동차를 구입한 가게에서 대행하는 것도 가능합니다.
(문의처) 호쿠리쿠신에츠 운수국 이시카와 운수지국
주소 : 나오에히가시 1-1 전화 : 050-5540-2045

● 자동차의 검사

자신의 차가 법률에 정해진 기준에 맞는지, 일정 기간마다 체크하는 것이 자동차의 검사 (차검)입니다. 이 검사에 합격하여 자동차 검사증 (차검증)의 교부를 받지 않은 자동차를 운전할 수 없습니다. 차량검사의 유효기간은 자가용차의 경우 2 년이고, 2 년마다 검사를 받아야 합니다. 점검을 마치고 부여받은 스티커는 자동차 앞유리에 붙여두지 않으면 안됩니다.

● 자동차 손해배상 책임보험

교통사고로 인한 피해자를 구제하기 위해, 가해자가 저야 할 경제적인 부담을 보전함으로써, 기본적인 대인배상을 확보하는 것을 목적으로 하고 있으며, 원동기 장치 자전거 (오토바이)를 포함한 모든 자동차 가입이 의무화되어 있습니다. (고액의 손해 배상금을 물게 되는 경우도 있으니, 임의 보험 가입도 검토해보시기를 추천해 드립니다.) 무보험 운전은 위법입니다.

● 자동차와 바이크의 기본 규칙

- 자동차는 도로의 좌측을 통행합니다.
- 운전 면허를 취득하지 않은 사람이나, 음주를 한 사람은 절대로 자동차나 오토바이의 운전을 해서는 안됩니다.
- 자동차를 탈 때는, 운전하는 사람과 동승하는 사람은 반드시 안전 벨트를 착용해야 합니다. 6 세미만의 유아를 태울 때는 반드시 베이비시트를 사용하지 않으면 안됩니다. 바이크는 반드시 헬멧을 씌웁니다.
- 운전중에는 휴대전화나 스마트폰을 사용해서는 안됩니다.
- 횡단 보도에서, 건너려고 하는 사람이 있으면, 반드시 멈추고 먼저 보내주어야 합니다.

(受験等の内容)

- 신청できる免許の種類は第一種運転免許です.
- 運転に支障がないかの確認
 - 適性試験
 - 自動車運転知識に関する確認(○×式です:外国語の対応については、お問い合わせください。)
 - 自動車運転技能についての運転確認を行います。
- 日本の運転免許証を受けていたことがあり再度受けようとする方、免許制度が日本と同等水準と認められた国の免許を有している方は、運転知識、運転技能に支障がないとみなし、知識の確認及び運転技能の確認は行いません。

(手続きの流れ)

書類等審査⇒運転経歴の確認⇒適性試験⇒知識の確認⇒技能の確認⇒(学科技能試験免除)⇒免許証交付

(その他)

受付時に一定の病気になる質問票を記入していただけます。
※住所が変わったときには、運転免許証の住所変更と自動車の登録変更手続きが必要です。

● 運転免許証の更新

日本の運転免許証には有効期限があり、免許証に記載してあります。運転免許証記載の住所に、更新手続きに必要なことが書かれたはがきが届きます。期限内に更新手続きを行ってください。更新を受けないと、運転することができなくなります。

● 外国語による運転免許学科試験

運転免許を取得する際に行う学科試験は、事前に申し出れば、一種免許・二種免許・仮免許については 20 言語、原付免許については、英語・中国語・ポルトガル語・ベトナム語で受験することができます。なお、受験の説明、技能試験などについては日本語で実施します。
(問い合わせ) 石川県運転免許センター (地図㉓) 住所 : 東蚊爪町 2-1 電話 : 076-238-5901

● 自動車の保有・使用

自動車を保有、使用する時は、登録、保管場所の確保、自動車検、強制保険加入などの法的義務があります。登録手続きは、自動車を購入したお店で代行してもらうこともできます。
(問い合わせ) 北陸信越運輸局石川運輸支局 住所 : 直江東 1-1 電話 : 050-5540-2045

● 自動車の検査

自分の車が法律に定められた基準に合っているか、一定期間ごとにチェックするのが、自動車の検査 (車検) です。この検査に合格して自動車検査証 (車検証) の交付を受けていない車を運転することはできません。車検の有効期間は自家用車の場合は 2 年で、2 年ごとに検査を受けなければなりません。点検が終了すると、ステッカーを受け取りますから、車のフロントガラスに貼っておかなければなりません。

● 自動車損害賠償責任保険

交通事故による被害者を救済するため、加害者が負うべき経済的な負担を補てんすることにより、基本的な対人賠償を確保することを目的としており、原動機付自転車 (原付) を含むすべての自動車に加入が義務付けられています。 (賠償金が高額になる場合もありますので、任意保険の加入も検討することをお勧めします。) 無保険運転は違法です。

● 自動車やバイクの基本ルール

- 車は道路の左側を通行します。
- 運転免許を取得していない人やお酒を飲んだ人は、絶対に自動車やバイクの運転をしてはいけません。
- 自動車に乗るときは、運転する人や同乗する人は、シートベルトを着用しなければいけません。6 歳児未満の幼児を乗せるときは、チャイルドシートを使用しなければいけません。バイクは必ずヘルメットをかぶりましょう。
- 運転中は携帯電話やスマートフォンを使ってはいけません。
- 横断歩道で、渡ろうとしている人がいたら、必ず止まって先に通さなければいけません。

■눈길에 대비하여

가나자와는 매우 눈이 많은 곳입니다. 도로가 얼거나, 눈이 쌓여 운전하기 어려운 경우가 많습니다. 그래서 자동차가 적설로 및 동결로 등을 주행하기 위해서 개발된 스노우 타이어의 일종인 '스터드리스 타이어'로 교체합니다. 자동차용품점이나 타이어가게 등에서 구입, 교환해 줍니다. (수요가 필요합니다.)

일본의 교통 법규에 관하여는「교통 교칙」의 외국어판 (영어, 포르투갈어, 중국어) 을 일본자동차연맹 (JAF) 에서 구할 수 있습니다.

URL : <https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/rules-of-the-road>



눈길 운전 에 익숙하지 않은 분은 눈길에 강한 4WD 차를 이용하시는 게 좋습니다.

② 버스

가나자와 시내에는 호쿠리쿠철도 및 JR 버스와 같은 민간회사들이 노선 버스를 운영하고 있습니다. 「가나자와 후랏토버스」와 같은 커뮤니티버스로 있으며 가나자와와 다른 도시를 연결하는 고속버스도 있습니다.

노선버스 승차방법 (일반적인 노선버스의 예)

Step1 승차문은 중앙의 문입니다. 탑승 후 입구에 설치된 승차 정리권을 뽑습니다.

*가나자와 후랏토 버스는 앞문으로 탑승하고 먼저 운임을 지불합니다.

Step2 내릴 버스 정류장의 안내방송이 들리면 차내 여러 곳에 설치된 「하차벨 버튼」을 누릅니다. 버튼을 누르면 소리가 나고 버튼이 켜집니다.

Step3 내릴 버스 정류장에 정차하면 운전석 옆에 설치된 요금함에 요금과 승차 정리권을 함께 넣습니다.

운임은 버스 안 앞쪽 위에 설치된 요금표시기 (보드) 에서 승차정리권에 적힌 번호와 같은 번호 아래 (같은 테두리) 에 표시된 금액입니다. 또한 내리기 전 한 정류장 앞까지 표시 요금은 바뀔 수 있으므로 내리기 직전에 요금을 확인해 주십시오.

Step4 발 밑을 확인하면서 앞문으로 천천히 내립니다.

*요금함에는 정확한 금액의 요금을 넣습니다. 거스름돈은 나오지 않으므로 미리 잔돈을 준비해 주십시오. 정확한 요금을 준비할 수 없을 때는 미리 동전 교환기를 이용해 주십시오. 동전 교환기의 사용방법 및 위치가 다를 수 있으므로 운전기사에게 문의해 주십시오. 또한 5천엔과 1만엔 지폐는 차내 동전 교환기를 이용할 수 없습니다. 외화도 사용할 수 없습니다. 미리 1천엔 이하의 일본 화폐를 준비해 주십시오.

*Ica는 호쿠리쿠 철도 버스의 IC카드 승차권으로, 카드 리더기에 터치하는 것만으로 요금이 정산됩니다. 카드 보증금 500엔과 1650엔이 충전되어 있는 Ica 카드를 버스 센터에서 2,000엔에 판매하고 있으며, 버스 차내에서도 요금을 충전할 수 있습니다. 누구나 쉽게 사용할 수 있으며, 동전이 필요 없기에 편리합니다.

*JR 버스 (일반노선버스에 한함)에서는 교통계 IC카드 (PiTaPa 등) 만 이 이용이 가능합니다. 호쿠리쿠 철도의 IC카드 (Ica) 는 이용할 수 없습니다. <기타 교통카드 : Kitaca, PASMO, Suica, manaca, TOICA, ICOCA, 하야카켄, nimoca, SUGOKA>



(문의처)

●호쿠리쿠 철도 티켓 센터 (지도 ⑭) 가나자와역 서쪽 출구 버스터미널 4번 승차장 근처
전화 : 076-263-0489 (7:00~19:30) 연중무휴 URL : <http://www.hokutetsu.co.jp/>

●호쿠리쿠 철도 텔레폰 서비스 센터
전화 : 076-234-0123 (8:00~18:00) 연중무휴

●JR 버스
전화 : 076-225-8004 URL : <https://www.nishinihonjrbus.co.jp/> (영어, 중국어, 한국어 있음)

●JR 고속버스 전화예약센터 전화 : 0570-00-2424 (10:00~19:00) 연중무휴

●고속버스넷
URL : <https://www.kousokubus.net/BusRsv/ja/> (영어, 중국어, 한국어 있음)

●가나자와 후랏토버스 : 교통정책과 (시청 제 1 본청사 3층) (지도 ①-1)
전화 : 076-220-2038



■雪道に備えて

金沢は大変雪の多いところです。道路が凍ったり、雪が積もって運転しにくいことが多いです。そのため車が積雪路や凍結路などを走行するために開発されたスノータイヤの一種である「スタッドレスタイヤ」に交換します。カー用品店や、タイヤショップ等で購入、交換できます。(手数料が必要です。)

日本の交通法規に関しては、「交通の教則」の外国語版 (英語, ポルトガル語, 中国語) を日本自動車連盟 (JAF) で入手できます。

URL : <https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/rules-of-the-road>



雪道の運転に慣れていない方は、雪道に強い4WD車がよいかもかもしれません。

② バス

金沢市内には、北陸鉄道やJRバスなどの民間会社の路線バスが営業しています。「金沢ふらっとバス」などのコミュニティバスや、金沢と他の都市を結ぶ高速バスもあります。

路線バスの乗り方 (通常路線バスの場合)

Step1 乗車口は中央のドアです。乗車口ステップに設置してある乗車整理券をとります。

*金沢ふらっとバスは、前方のドアから乗車し、先に運賃を払います。

Step2 降りるバス停の放送が聞こえたら、車内に多数設置の「降車ブザー」を押します。降車ボタンを押すと、ブザーが鳴り、ボタンが点灯します。

Step3 降りるバス停に停車したら、運転席横の運賃箱に運賃とともに乗車整理券を入れます。運賃は、バス車内前方上に設置されている運賃表示器 (ボード) で乗車整理券に書かれた番号と同じ番号の下 (同じ枠) に表示されている金額になります。なお、降車バス停車前まで、表示の料金は変わっていく場合がありますので、降車寸前の金額をご確認ください。

Step4 足元をよく確認して、前ドアからゆっくり降りましょう。

*料金箱には丁度の運賃を入れましょう。おつりは出ませんので、予め小銭をご用意ください。運賃どりの金額をご用意できない場合は、事前に両替機をご利用ください。両替は運転手に聞いてください。両替の取扱い方や両替機の位置が異なる場合があります。又、5千円札や1万円札は車内で両替できません。そして外貨では支払えません。事前に千円以下の貨幣、日本円をご用意ください。

*ICaは北陸鉄道バスのICカード乗車券で、カードリーダーにタッチするだけで運賃が精算されます。バスセンターで、2,000円で販売されており、バス車内で料金の積み増しができます。小銭の準備も不要になり、誰でも簡単に使えます。

*JRバス (一般路線バスのみ) では、交通系ICカード (PiTaPa など) のご利用が可能です。北陸鉄道のICカード (ICa) は利用できません。<その他の交通カード : Kitaca, PASMO, Suica, manaca, TOICA, ICOCA, はやかけん, nimoca, SUGOKA >



(問い合わせ)

●北陸鉄道チケットセンター (地図 ⑭) 金沢駅西口バスターミナル 4番のりば近く
電話 : 076-263-0489 (7:00~19:30) 年中無休 URL : <http://www.hokutetsu.co.jp/>

●北陸鉄道テレホンサービスセンター
電話 : 076-234-0123 (8:00~18:00) 年中無休

●JRバス
電話 : 076-225-8004 URL : <https://www.nishinihonjrbus.co.jp/> (英語, 中国語, 韓国語あり)

●JR高速バス電話予約センター 電話 : 0570-00-2424 (10:00~19:00) 年中無休

●高速バスネット
URL : <https://www.kousokubus.net/BusRsv/ja/> (英語, 中国語, 韓国語あり)

●金沢ふらっとバス : 交通政策課 [市役所第一本庁舎 3F] (地図 ①-1)
電話 : 076-220-2038



3 자전거

가나자와 시내에는 시영 자전거 주차장이 있습니다. 이용 요금은 무료입니다. 자전거는 자전거 주차장에 세워주세요. (7일 이상 주차된 자전거는 별도 장소로 이동시킵니다. 반환할 경우 수수료를 지불하셔야 합니다.)

또한 시내에는 7개 지역의 자전거 방치금지구역이 있습니다. 이 구역안에서는 자전거를 세우면 곧바로 철거되며, 자전거를 찾아갈 시에는 수수료가 필요하므로, 근처의 자전거 주차장을 사용하여 주십시오.



방치금지구역 표식

●자전거의 기본 규칙

- 도로는 원칙적으로 좌측을 통행합니다. 보행자는 예외로 우선시합니다.
- 교차로에서는 신호 및 일시 정지를 준수하고 안전 확인을 합니다.
- 야간에는 라이트를 켭니다.
- 음주운전은 금지됩니다.
- 헬멧을 착용합니다.
- 고음량으로 음악 등을 들으면서 운전하는 것은 피합니다.
- 한 손으로 운전하는 것을 피합니다.
- 병렬 주행은 피합니다.

자전거 주차장



방치금지구역



●자전거 방법등록

자전거를 구입하면 판매점 (자전거 방법 등록소) 에서 방법등록을 하실 것을 권장합니다. 등록비는 없습니다. 등록 절차를 마치면 판매점에서 등록카드 사본을 드리므로 소중하게 보관해 주십시오. 「자전거 방법등록」을 해주면 도난 피해를 입더라도 자전거를 찾을 수 있는 가능성이 높아집니다. 또한, 이사를 하는 경우에는 등록 내용의 「변경」수속을 해 주십시오. 타인에게 자전거를 양도한 경우에는 양도받은 쪽이 「재등록」수속을 해 주십시오.

●자전거 손해 배상 보험

가나자와시에서 자전거를 이용하는 경우에는 「상대방의 생명 또는 신체의 손해를 보상할 수 있는」 자전거 손해 배상 보험에 가입하는 것이 의무화되어 있습니다. 보험은 개인에게 드는 것과 자전거에 드는 것이 있으며, 다른 사람으로부터 자전거를 양도 받은 경우 등에는 보험에 관해 반드시 확인하십시오.

가나자와시 자전거 조례 사이트 URL: <https://kanazawa-bicycle.jp>
(영어·중국어·한국어·베트남어·인도네시아어 팜플렛있다)

(문의처) 교통정책과 (시청 제 1 본청사 3층) (지도 ①-1) 전화: 076-220-2038

자전거를 처분할 때는 월 1회 금속·소형 가전류 수집의 날에 버려 주십시오. 자전거에는 반드시 '불용품 (不用品)' 이라고 표시해 주십시오.

4 택시

택시는 호텔이나 역, 번화가 주변에 정차해 있습니다. 길가에서 택시를 잡으려면 손을 들어 의사를 표시합니다. 빈차의 경우에는 「空車 (공차)」라는 빨간 표시가 되어 있습니다. 전화로 예약하면 지정 장소까지 택시를 부를 수 있습니다. 또한, 뒷자석의 문은 자동으로 열리고 닫힙니다. 팁은 필요하지 않습니다.

5 철도

기차를 타는 경우는 거리에 따라 「보통 운임」이 필요합니다. JR 에서는 「신칸센」 「특급」에 승차하려면 특급 요금이 필요합니다. JR 서일본 URL: <https://www.westjr.co.jp/> (영어, 중국어, 한국어, 타이어 있음) JR 동일본 URL: <https://www.jreast.co.jp/> (영어, 중국어, 한국어, 타이어, 인도네시아어, 프랑스어, 독일어, 스페인어 있음)

3 自転車

金沢市内には市営の自転車等駐車場があります。利用料金は無料です。自転車は、自転車等駐車場に止めましょう。(7日間を超えて駐車している自転車は移動します。返還には手数料が必要です。)

また、市内には7地域の自転車放置禁止区域があります。この区域内では自転車をとめるとすぐに撤去され、撤去した自転車を返還する際には手数料が必要ですので、近くの自転車等駐車場を利用してください。



放置禁止区域 標識

●自転車の基本ルール

- 車道が原則、左側を通行 歩道は例外、歩行者を優先
- 交差点では信号と一時停止を守って、安全確認
- 夜間はライトを点灯
- 飲酒運転は禁止
- ヘルメットを着用
- 大音量で音楽などを聴きながらの運転はやめましょう
- 片手運転はやめましょう
- 並進はやめましょう

自転車等駐車場



放置禁止区域



●自転車防犯登録

自転車を購入した場合は、販売店 (自転車防犯登録所) で防犯登録をしなければいけません。登録料が必要です。登録の手続きが完了するとお店から登録カードの控を渡されますので大切に保管してください。この「自転車防犯登録」をしていれば盗難被害に遭った場合、自転車がもどりやすくなります。また、引越しをする場合は、登録内容の 「変更」 手続きをしてください。他人へ自転車を譲渡した場合は、譲り受けた方が 「再登録」 手続きをしてください。

●自転車損害賠償保険

金沢市で自転車を利用する場合は 「相手の生命または身体の損害を補償できる」 自転車損害賠償保険に加入することが義務付けられています。保険は、個人で掛けるものと自転車に掛けるものがありますので、自転車を他人から譲り受ける場合などは必ず確認してください。

金沢市自転車条例サイト URL: <https://kanazawa-bicycle.jp>
(英語・中国語・韓国語・ベトナム語・インドネシア語のチラシあり)

(問い合わせ) 交通政策課 [市役所第一本庁舎 3F] (地図 ①-1) 電話: 076-220-2038

自転車を処分するときは、月 1 回の金属・小型家電類の収集の日に捨ててください。自転車には、必ず 「不用品」 と表示してください。

4 タクシー

タクシーはホテルや駅、繁華街周辺に停車しています。もしくは道路脇で手を高く挙げていると停車してくれます。空車のタクシーは、「空車」と赤い表示が出ています。電話で予約すれば、指定の場所まで迎えに来てくれます。また、後部座席のドアは自動で開閉します。チップは不要です。

5 鉄道

電車に乗る場合は、距離に応じて 「普通運賃」 が必要です。JR では、「新幹線」、「特急」に乗車するには、特急料金が必要です。JR 西日本 URL: <https://www.westjr.co.jp/> (英語・中国語・韓国語・タイ語あり) JR 東日本 URL: <https://www.jreast.co.jp/> (英語・中国語・韓国語・タイ語・インドネシア語・フランス語・ドイツ語・スペイン語あり)

【사고·재해】

① 응급환자와 큰 부상 등 긴급 상황

구급차를 불러주세요 (119 번).

●신고 방법

1. 「소방 (119 번)」에 전화합니다.
2. 「구급차가 가야 할 주소 및 장소」를 전합니다.(찾기 쉽도록 주변의 특징을 전달할 것)
3. 「질병이나 부상의 상태, 연령」을 전합니다.
4. 「당신의 이름과 연락처」를 전합니다.

※구급차는 긴급차량이므로 가벼운 상처라면 구급차 이용은 가급적 삼가고 자가용이나 택시를 이용합니다.

② 교통사고·범죄 발생 시

경찰 (110 번)에 전화합니다. 다친 사람이 있을 경우에는, 구급차 (119 번)도 불러주십시오.

●통보 방법

1. 「언제, 어디서, 무슨 일이 있었는지」를 전합니다.
2. 「당신의 이름과 연락처」를 전합니다.
3. 「사고 난 상대방의 특징」을 전합니다.
4. 「다친 사람이 있는지 없는지」를 전합니다.

※직접 전화를 걸 수 없는 경우에는 근처에 있는 사람에게 도움을 요청해 주세요.

<범죄 및 방범 상담>

POLICE HELP LINE (외국인을 위한 경찰안전 상담전화) 전화 : 076-225-0555

시간 : 월~금 9:00~17:00 (12월 29일~1월 3일 및 공휴일은 제외)

(대응언어 영어, 중국어, 포르투갈어, 스페인어, 러시아어)



③ 화재 발생 시

소방 (119 번)에 전화합니다.

●통보 방법

1. 「불이야」라고 큰소리로 주변사람들에게 알립니다.
2. 「소방 (119 번)」에 전화합니다.
3. 「화재가 일어나고 있는 주소·장소」와 「무엇이 불타고 있는가」를 전합니다.
4. 「당신의 이름과 연락처」를 전합니다.

※소화기는 사용방법을 잘 숙지해 두고 정기적으로 점검하는 것을 잊지 마십시오.

* 휴대전화로도 110 번, 119 번에 연락할 수 있습니다.

④ 재해에 대비 (지진 발생시)

일본은 지진이 자주 발생합니다. 2011년 3월에는 동일본 대지진(최대 진도 7)이, 2016년 4월에는 구마모토 지진(최대 진도 7)이 발생했고, 이시카와현에서도 노토 지방에서 2024년 1월에 최대 진도 7의 지진이 발생하는 등 전국 각지에서 큰 지진이 일어나고 있으므로, 피해를 최소한으로 억제할 수 있도록 평소 충분한 대책을 세워두도록 합니다.

지진이 발생하면 가구나 집기가 쓰러지고 가옥 등의 건물이 붕괴될 경우가 있습니다. 또한 화재나 해일 등이 발생하기 쉽고 전기나 수도와 같은 라이프 라인이 끊어집니다.

●지진 발생 시

- 가구와 조명기구에서 멀리 떨어지십시오. 튼튼한 책상, 테이블 밑으로 대피해 몸을 보호합니다. 피난할 때는 강이나 해안가, 절벽에서 최대한 빨리 벗어나세요.
- 진동이 멈추면 불을 끄고 가스밸브를 잠급니다. 수도꼭지 역시 잠그고 전기 차단기도 내립니다. 문을 열어 출구를 확보해 언제든지 대피할 수 있도록 합니다.
- 대피 장소로 이동할 때는, 위에서 물건이 떨어져 내리거나 할 수 있으므로 주변을 잘 살피며 침착하게 행동합니다.
- 라디오나 TV로 재해에 관한 중요한 정보가 방송되므로 확인해 주십시오.

【事故・災害】

① 急病や大けがなど緊急の場合

救急車 (119 番) を呼んでください。

●通報の仕方

1. 「消防 (119 番)」に電話します。
2. 「救急車に来てもらいたい住所・場所」を伝えます。(近くの目印となるものを伝える)
3. 「病気やけがの状態、年齢」を伝えます。
4. 「あなたの名前・連絡先」を伝えます。

※救急車は、緊急車両ですので、軽いけが程度なら救急車の利用は避け、自家用車やタクシーを利用しましょう。

② 交通事故・犯罪にあったら

警察 (110 番) に電話します。けが人がいるときは、救急車 (119 番) も呼んでください。

●通報の仕方

1. 「いつ、どこで、何があったか」を伝えます。
2. 「あなたの名前・連絡先」を伝えます。
3. 「事故の相手の特徴」を伝えます。
4. 「けが人がいるか、いないか」を伝えます。

※自分で電話をかけることができないときは、近くにいる人に助けを求めてください。

<犯罪や防犯に関する相談>

POLICE HELP LINE (外国人の方々のための警察安全相談電話) 電話 : 076-225-0555

時間 : 月曜日~金曜日 9:00~17:00 (12月29日~1月3日と祝日を除く)

(対応言語 英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、ロシア語)



③ 火事にあったら

消防 (119 番) に電話します。

●通報の仕方

1. 「火事だ」と大きな声でまわりの人に知らせます。
2. 「消防 (119 番)」に電話します。
3. 「火事の起こっている住所・場所」と 「何が燃えているのか」を伝えます。
4. 「あなたの名前・連絡先」を伝えます。

※消火器は使い方を良く知っておくとともに、定期的な点検を忘れないでおきましょう。

※携帯電話からも 110 番、119 番へ連絡できます。

④ 災害に備えて (地震の場合)

日本は地震が多く、2011年3月には東日本大震災(最大震度7)が、2016年4月には熊本地震(最大震度7)が発生し、石川県内でも能登地方で2024年1月に最大震度7の地震が発生するなど全国各地で大きな地震が起きていますので、被害を最小限に抑えられるよう日頃から十分な対策をとっておくようにしましょう。

地震が発生すると、家具や置物が転倒し、家などの建造物が倒壊する場合があります。また火災や津波などが起こりやすくなり、電気や水道などのライフラインが遮断されます。

●地震が起こったら

- 身の安全を確保するために、家具や照明器具から離れてください。丈夫な机やテーブルなどの下に身をかくしましょう。避難する際は、川や海沿い、かけからできるだけ早く離れましょう。
- 揺れがおさまったら火元を確認し、ガス栓や水道の蛇口をしめて、電気のブレーカーを切り、家ではドアを開けて出口を確保し、いつでも避難できる準備をしておきましょう。
- 避難場所に移動する場合は、周囲の落下物に注意しながら、あわてず落ち着いて行動しましょう。
- ラジオやテレビで災害に関する重要な情報が放送されますので、確認しましょう。

●사전 준비

○ '가나자와시 외국인을 위한 재해 방지 핸드북'

이 핸드북은 재해의 종류, 재해 발생 시의 행동, 재해 대비 방법 등을 설명합니다. 간단한 일본어와 외국어(영어, 중국어 등)로 작성되어 있습니다. PDF로 읽을 수 있지만, 책을 원하는 사람은 가나자와시 국제교류과나 가나자와 국제교류재단에서 받을 수 있습니다.
URL: <https://www.kief.jp/livein/disaster/information>



○비상용 소지품

지진이 발생한 경우, 생활에 필요한 전기·가스·수도 등의 라이프라인이 복구될 때 까지 대피 장소에서 수일에서 수주간 생활해야 할 수 있으므로, 생활에 필요한 최소한의 비상용 소지품을 금방 가지고 나갈 수 있는 장소에 준비해둡시다.

(비상용 소지품의 예)

- 현금, 귀중품 · 비상식량과 음료수(3일분) · 응급의약품 · 휴대용 라디오
- 손전등 · 필기용품 · 옷, 속옷 · 수건 · 마스크 · 체온계 등

○대피장소

가나자와시는 학교와 공민관 등을 대피장소로 지정하고 있습니다. 가나자와시 지정 피난소 지도를 통해 자신이 사는 지역의 대피장소를 확인해둡시다.

또한, 인근 공원 등 일시적으로 대피할 장소를 가족 모두가 확인해둡시다.

가나자와시 지정 피난소 지도

URL: https://www4.city.kanazawa.lg.jp/kurashi_tetsuzuki/anken_anshin/bosai/6/15680.html



●재해 시 등의 정보에 대하여

○가나자와 외국인 모국어 긴급 네트워크

URL: <https://kanazawa-life.info/index-jp.html>

가나자와시에서 제공하는 긴급 정보(재난, 지원금 등)를 모국어로 받을 수 있는 LINE 공식 계정입니다. 등록하면 같은 모국어를 사용하는 사람들과 그룹 멤버가 될 수 있습니다.



○기상정보

재해가 예상될 때에는 TV와 라디오에서 방송되는 기상정보에 귀를 기울여, 피해를 최소화하기 위해 빠른 피난 행동을 취해 주십시오.

○다언어 포털: 일본 생활과 방재 정보

NHK WORLD JAPAN은 외국어로 재해 정보를 제공합니다.

URL: https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/multilingual_links/



○Safety Tips(안전 팁)

스마트폰 앱으로, 지진이나 폭우 등 재해 정보를 여러 언어로 확인할 수 있습니다.

URL: <https://www.rcsc.co.jp/safety-tips-jp>



○재해정보 메일통지 서비스「가나자와 방재닷컴」

방재경계시의 경보 및 대피 통지, 재해 발생 시의 대피 장소 정보 등을 가나자와 시민에게 메일로 알려드리는 서비스입니다. (등록 및 수신은 휴대폰에서도 PC에서도 가능합니다.)

등록을 원하시는 분은 URL: <https://kanazawa-bousai.com/> 를 참조해주세요.

○동보 방재 무선 재방송 서비스

시청에서 주민에게 재해의 발생 상황이나 대피 정보등을 전달하는 야외 스피커(동보 방재 무선)의 방송 내용을 인터넷에서 확인할 수 있는 서비스입니다.

(문의처) 위기관리과 (시청 제 2 본청사 2층) (지도 ①-2)

전화: 076-220-2366



●事前の備え

○「金沢市 外国人市民のための防災ハンドブック」

災害の種類や、災害時の行動、災害への備えについて説明するハンドブックです。簡単な日本語と外国語(英語・中国語など)で書いてあります。PDFで読めますが、本がほしい人は、金沢市国際交流課や、金沢国際交流財団でもらうことができます。

URL: <https://www.kief.jp/livein/disaster/information>



○非常持出品

地震が起こった場合、ライフラインが復旧するまで、避難場所での生活に数日から数週間を要することがありますので、生活に最低限必要な非常持出品を準備し、いつでも持ち出せる場所に備えておきましょう。

(非常持出品の例)

- ・現金や貴重品 · 非常食品や飲料水(3日分) · 応急医療品 · 携帯ラジオ
- ・懐中電灯 · 筆記用具 · 衣類(下着) · タオル · マスク · 体温計 など

○避難所

金沢市は学校や公民館などを避難所に指定しています。自分の住んでいる校下・地区を確認し、金沢市指定避難所マップで場所を確認しておきましょう。

また、近くの公園など身近な一時避難場所を家族全員で確認しておきましょう。

金沢市指定避難所マップ

URL: https://www4.city.kanazawa.lg.jp/kurashi_tetsuzuki/anken_anshin/bosai/6/15680.html



●災害時等の情報について

○かなざわ外国人母国語緊急ネット

URL: <https://kanazawa-life.info/index-jp.html>

金沢市からの緊急情報(災害・給付金など)を母国語で受信できるLINE公式アカウントです。登録すると、同じ母国語を話す人たちのグループメンバーになることができます。



○気象情報

災害の発生が予想されるときは、テレビやラジオ、アプリなどの気象情報に注意し、被害を最小限におさえられるよう早めに避難行動をとりましょう。

○がいこくごのニュースと防災情報

NHK ワールド JAPAN では、外国語で災害情報をお知らせしています。

URL: https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/multilingual_links/



○Safety Tips

スマートフォンのアプリです。地震や大雨などの災害情報を多言語で見ることができます。

URL: <https://www.rcsc.co.jp/safety-tips-jp>



○災害情報メール通知サービス「金沢ぼうさいドットコム」

災害警戒時の警報や避難通知、災害発生時の避難所情報などを金沢市民にメールでお知らせするサービスです。(登録や受信は携帯電話からでもパソコンからでも可能です)

登録の際は、URL: <https://kanazawa-bousai.com/> を参照ください。

○同報防災無線再配信サービス

市役所から住民に災害の発生状況や避難情報などを伝達する屋外スピーカー(同報防災無線)の放送内容がインターネットから確認できるサービスです。

(問い合わせ) 危機管理課 [市役所第二本庁舎 2F] (地図 ①-2)

電話: 076-220-2366



【유익한 정보】

자, 이제부터 여러분은 가나자와에서 생활을 시작합니다. 이 밖에 여러분의 생활에 유익한 정보를 다음과 같이 모아 보았습니다. 참고해 주십시오.

① 직업

본인의 재류자격에 따라 할 수 있는 일의 종류와, 장소가 정해져 있습니다.

●헬로 워크 가나자와

헬로 워크에서는 외국인의 직업상담과 소개도 실시하고 있습니다.

매월 둘째 주, 넷째 주 월요일 (13:00~15:00)은 영어 통역자가 대응합니다. (담당 창구는 ③번)

매월 둘째 주 월요일 (9:00~12:00)은 영어 통역자가 대응합니다. (담당 창구는 ③번)

사정에 따라 통역이 부재중일 경우가 있습니다. 전화로 확인하신 후 방문해 주십시오.

또한 고용 보험에 가입한 사람이 실업한 경우 받을 수 있는 기본 수당의 절차도 진행하고 있습니다.

주소 : 이시카와현 가나자와시 나루와 1 초메 18-42 (지도 ⑮) 전화 : 076-253-3033

●노동 조건 상담 핫라인

노동 조건을 둘러싼 고민과 불안, 의문 등을 다국어로 전화 대응하고 있습니다.

URL : <https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/lp/hotline/>



●자격외활동 허가

일을 해서는 안 되는 재류 자격인 사람이 일하고 싶을 경우, '자격 외 활동 허가'가 필요합니다. 예를 들어, 재류 자격이 '유학'이나 '가족 체재'인 사람이 아르바이트하고 싶을 경우 필요로 합니다.

문의처 : 나고야 입국관리국 가나자와 출장소

일본에서 일하는데 있어 있으면 유리한 자격검정시험 일정이 나와 있습니다.

가나자와 상공회의소 검정시험 정보

URL : <https://www.kanazawa-cci.or.jp/exam/index.html>

② 관광

●가나자와 굿 윌 가이드 네트워크 (KGGN)

외국인 관광객에 가나자와시 (이시카와현) 내의 관광·교통·생활정보를 영어로 제공하고 있습니다.

또한 가나자와 시내와 근교에서의 자원 봉사자 동행 가이드와 통역의 파견도 실시하고 있습니다.

(문의처)

가나자와역 구내 관광 안내소

주소 : 가나자와시 기노신보마치 1 번지 1 호

가나자와역 구내 (지도 ⑮)

전화 : 076-232-3933

URL : <http://kggn.jp> (영어, 중국어 있음)

가나자와 중앙 관광 안내소

주소 : 미나미초 4 번 1 호 가나자와 뉴그랜드

빌딩 1F (지도 ⑰)

전화 : 076-254-5020

●가나자와시 관광협회

주소 : 가나자와시 기노신보마치 1 번지 1 호 가나자와역 구내

전화 : 076-232-5555

URL : <https://www.visitkanazawa.jp/>

(영어·프랑스어·이탈리아어·스페인어·한국어·중국어(번체·간체)·타이어 가능)

또한 가나자와시 관광교류과에서는 가나자와시의 다국어 관광 팸플릿을 발행하고 있습니다.

●공공 자전거

공공 자전거「마치노리」는 시내에 설치된 대여·반납장소 어디서든 대여·반납이 가능합니다. 30분까지는 기본요금인 165 엔으로 이용할 수 있고, 빌린 후 30분을 초과하면 30분마다 110 엔씩 연장 요금이 부과됩니다. 또한, 월정액 플랜과 1일 자유 이용 플랜도 있습니다.

(문의처) 마치노리 사무국

전화 : 076-255-1747 URL : <https://www.machi-nori.jp/>

【お役立ち情報】

さあこれからあなたの金沢での生活がスタートします。その他にあなたの生活に役立ちそうな情報を以下にあげましたので、参考にしてください。

① 仕事

あなたが日本で働きたい時は、自分の在留資格で働くことができる場所や仕事が決まっています。

●ハローワーク金沢

ハローワークでは、外国人の方の職業相談や紹介も行っています。

毎月第2・4月曜日 (13:00~15:00)は、英語の通訳者が対応します。(担当窓口は③番)

毎月第2月曜日 (9:00~12:00)は、中国語の通訳者が対応します。(担当窓口は③番)

都合により、通訳が不在の場合があります。電話確認のうえ、ご来所ください。

また、雇用保険に加入している人が、失業した場合に受けられる基本手当の手続きも行っています。

住所 : 鳴和 1 丁目 18-42 (地図 ⑮) 電話 : 076-253-3033

●労働条件相談ほっとライン

労働条件をめぐる悩みや不安、疑問などを多言語で電話対応しています。

URL : <https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/lp/hotline/>



●資格外活動許可

仕事をしてはいけない在留資格の人が働きたいときに「資格外活動許可」が必要です。たとえば、在留資格が「留学」や「家族滞在」などの人がアルバイトしたいときに必要です。

照会先 : 名古屋出入国在留管理局金沢出張所

日本で働く際にあったら有利な資格検定試験の日程が出ています。

金沢商工会議所 検定試験情報

URL : <https://www.kanazawa-cci.or.jp/exam/index.html>

② 観光

●金沢グッドウィルガイドネットワーク (KGGN)

外国人観光客へ金沢市 (石川県) 内の観光・交通・生活情報を英語で提供しています。

また、金沢市内と近郊でのボランティア同行ガイド・通訳の派遣も行っています。

(問い合わせ)

金沢駅構内観光案内所

住所 : 木ノ新保町 1 番 1 号 (地図 ⑮)

電話 : 076-232-3933

URL : <http://kggn.jp> (英語・中国語あり)

金沢中央観光案内所

住所 : 南町 4 番 1 号 金沢ニューグランドビル 1F (地図 ⑰)

電話 : 076-254-5020

●(一社) 金沢市観光協会

住所 : 木ノ新保町 1 番 1 号 金沢駅構内 電話 : 076-232-5555

URL : <https://www.visitkanazawa.jp/> (英・仏・伊・西・韓・中(繁・簡)・タイあり)

なお、金沢市の観光政策課では、金沢市の多言語観光パンフレットを発行しています。

●公共シェアサイクル

自転車をみんなで共同利用する「まちのり」は、市内に設置された貸出・返却場所で、どこでも貸出・返却ができ、1回ごとの利用なら最初の30分は165円、30分を超えると30分ごとに110円の延長料金が加算されます。また、月額会員や1日フリーパスプランもあります。

(問い合わせ) まちのり事務局

電話 : 076-255-1747 URL : <https://www.machi-nori.jp/>

④ 상담 창구

상담 창구 명	상담 내용	지원 언어	연락처 · 접수시간
외국인을 위한 무료상담 (지도④)	일상생활 문제, 일, 비자, 재류 자격에 관한 상담	영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 러시아어, 인도네시아어, 베트남어	매월 첫째 주, 넷째 주 목요일 (13:00~14:00) 행정 서사 대응 매월 셋째 주 목요일 (13:00~14:00) 변호사 대응 전화 : 076-262-5932(예약 필수)
이시카와 외국인 생활 상담 센터	일상생활 문제, 일에 관한 상담	일본어, 영어, 중국어, 베트남어, 인도네시아어, 미얀마어, 타이어	https://support.ishikawa.jp/ (온라인 대응)
이시카와 노동국 외국인 노동자 상담 코너 (지도②)	해고, 임금과 같은 노동조건 등에 관한 상담	중국어, 베트남어	매주 목요일 (9:00~16:30) 베트남어 매주 금요일 (9:00~16:30) 중국어 전화 : 076-200-9771(예약 필수)
외국인 재류 종합 인포메이션 센터	입국 절차이나 체류 절차에 관한 상담	일본어, 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 필리핀어, 네팔어, 인도네시아어, 타이어, 크메르어, 미얀마어, 몽골어, 프랑스어, 신탈라어, 우르두어	전화 : 0570-013904 (평일 8:30~17:15) E-mail : info-tokyo@i.moj.go.jp ※이메일 문의는 일본어와 영어만 대응
법테라스 다국어 정보 제공 서비스	일본에서 생활하고 일하는 데 있어서 생긴 문제에 대해 구제하고 해결하기 위한 법 제도나 상담 창구의 소개	영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 타갈로그어, 네팔어, 타이어, 인도네시아어	전화 : 0570-78377 (평일 9:00~17:00) https://www.houterasu.or.jp/multilingual/
요리소이 핫라인	재류 자격·비자나 국적 등 외국인 특유의 상담	영어, 중국어, 한국어, 타갈로그어, 포르투갈어, 스페인어, 타이어, 베트남어, 네팔어, 인도네시아어	전화 : 0120-279-338 https://www.since2011.net/yoriso/n2/ (SNS 에서도 대응 가능)
가나자와시 여성 지원실 (지도①-1)	여성의 고민이나 DV 등에 관한 상담	일본어	전화 : 076-220-2554 (월요일 ~ 금요일 9:00~17:00)
교육 플라자	아이의 발달이나 양육, 교육 등 육아에 관한 상담	일본어	전화 : 076-243-0874 (월요일 ~ 금요일 9:00~21:00, 토요일·일요일·공휴일 9:00~17:00) ※ 12월 29일 ~ 1월 3일은 제외

⑤相談窓口

相談窓口名	相談内容	対応言語	連絡先・受付時間
外国人のための無料相談(地図④)	日常生活の困りごと、仕事、ビザ、在留資格に関する相談	英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、ロシア語、インドネシア語、ベトナム語	毎月第1・4木曜日 (13:00~14:00) 行政書士 毎月第3木曜日 (13:00~14:00) 弁護士 電話 : 076-262-5932 (要予約)
いしかわ外国人生活相談センター	日常生活の困りごと、仕事に関する相談	日本語、英語、中国語、ベトナム語、インドネシア語、ミャンマー語、タイ語	https://support.ishikawa.jp/ (オンライン対応)
石川労働局外国人労働者相談コーナー (地図②)	解雇、賃金といった労働条件などに関する相談	中国語、ベトナム語	毎週木曜日 (9:00~16:30) ベトナム語 毎週金曜日 (9:00~16:30) 中国語 電話 : 076-200-9771 (要予約)
外国人在留総合インフォメーションセンター	入国手続きや在留手続きに関する相談	日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、フィリピン語、ネパール語、インドネシア語、タイ語、クメール語、ミャンマー語、モンゴル語、フランス語、シンハラ語、ウルドゥ語	電話 : 0570-013904 (平日 8:30~17:15) E-mail : info-tokyo@i.moj.go.jp ※メールでのお問合せは、日本語と英語のみ受付
法テラス 多言語情報提供サービス	日本で生活・仕事する上で生じたトラブルに関して、救済・解決するための法制度や相談窓口の紹介	英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、タイ語、インドネシア語	電話 : 0570-78377 (平日 9:00~17:00) https://www.houterasu.or.jp/multilingual/
よりそいホットライン	在留資格・ビザや国籍など、外国人特有の相談	英語、中国語、韓国語、タガログ語、ポルトガル語、スペイン語、タイ語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語	電話 : 0120-279-338 https://www.since2011.net/yoriso/n2/ (SNSでも対応可)
金沢市女性支援室 (地図①-1)	女性の悩み事やDV等の相談	日本語	電話 : 076-220-2554 (月曜日~金曜日 9:00~17:00)
教育プラザ	子どもの発達や養育、教育など、子育てに関する相談	日本語	電話 : 076-243-0874 (月曜日~金曜日 9:00~21:00, 土・日・祝日 9:00~17:00) ※12月29日~1月3日は除く

緊急の時に役に立つ日本語 긴급상황시 도움이 되는 일본어

① 電話をかける 일본어로 전화를 겁니다.	② 答える 일본어로 대답합니다.
 <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">110 119</div> <p>「こうつうじこです。」 Kotsu jiko desu. 교통사고입니다.</p>	<p>「わたしのなまえは__です。」 Watashi no namae wa__desu. 제 이름은 __입니다.</p> <p>「わたしのじゅうしょは__です。」 Watashi no jusho wa__desu. 제 주소는 __입니다.</p> <p>「わたしのでんわばんごうは__です。」 Watashi no denwa bango wa__desu. 저의 전화번호는 __입니다.</p> <p>「ばしょは__です。」 Basho wa__desu. 장소는 __입니다.</p> <p>「ちかくに__があります。」 Chikakuni__ga arimasu. 근처에 __이/가 있습니다.</p>
 <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">119</div> <p>「かじです。」 Kaji desu. 화재입니다.</p>	
 <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">119</div> <p>「けがをしました。」 Kega o shimashita. 다쳤습니다.</p>	
 <div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">119</div> <p>「きゅうびょうです。」 Kyubyo desu. 급병이 났습니다.</p>	

가나자와로 이사한 후 처음 해야 할 일 체크리스트

●모두가 해야 할 일

해야 할 일	페이지
<input type="checkbox"/> 전입 신고를 한다	p.3-4 ①
<input type="checkbox"/> 국민건강보험에 가입한다(회사를 다니지 않는 사람)	p.7-8 ④
<input type="checkbox"/> 국민연금에 가입한다(회사를 다니지 않는 사람)	p.9-10 ⑤
<input type="checkbox"/> 쓰레기 분리배출 방법을 확인한다	p.13-14 ③
<input type="checkbox"/> 주민회에 가입한다	p.15-16 ④
<input type="checkbox"/> 전기, 가스, 수도 사용을 신청한다	p.15-16 ⑤
<input type="checkbox"/> 외국어 대응 가능한 병원과 다국어 의료 문진표를 확인한다	p.21-26 ①
<input type="checkbox"/> 야간 및 휴일 응급 의료에 대해 조사한다	p.25-26 ③
<input type="checkbox"/> 우체국 주소 변경 절차를 진행한다 (일본 내 다른 도시에서 이사 온 경우)	p.37-38 ③
<input type="checkbox"/> 긴급시 전화번호를 확인한다 응급질병·화재 ⇒ 119번 사고·범죄 ⇒ 110번	p.47-48 ①②③
<input type="checkbox"/> '가나자와 외국인 시민을 위한 방재 핸드북' 을 읽기	p.49-50 ④

●자녀가 있는 사람이 해야 할 일

<input type="checkbox"/> '가나자와 외국인 자녀 양육 핸드북' 을 읽기	p.27-28
<input type="checkbox"/> 영유아 건강검진과 예방접종에 대해 문의하기 (3세까지의 자녀)	p.27-30
<input type="checkbox"/> '가나자와 육아 스마일 쿠폰' 을 (초등학교 입학 전 자녀) 받기	p.29-30
<input type="checkbox"/> 어린이집, 인종 어린이집 또는 유치원에 신청하기	p.29-32 ①②
<input type="checkbox"/> 초등학교, 중학교에 신청하기	p.31-32 ④
<input type="checkbox"/> 일본어 지도 교실에 신청하기	p.31-32 ⑤
<input type="checkbox"/> '자녀 양육 지원 의료비 보조금' 신청하기('어린이 의료증' 받기)	p.33-34 ⑧
<input type="checkbox"/> '아동 수당' 신청하기	p.33-34 ⑧



15 헬로 워크 가나자와
ハローワーク金沢

7 모토마치복지건강센터
元町福祉健康センター



13 이시카와현 운전면허센터
石川県運転免許センター

16 가나자와역 구내 관광 안내소
金沢駅構内観光案内所

14 호쿠리쿠 철도 티켓 센터
北陸鉄道チケットセンター

3 가나자와 국제교류재단
金沢国際交流財団

4 이시카와현 국제교류협회
石川県国際交流協会

Ishikawa Pref. Concert Hall
石川県立音楽堂

ANA Crown Plaza Kanazawa
ANAクラウンプラザホテル金沢

Hotel Nikko Kanazawa
ホテル日航金沢

Rifare
リファール

12 가나자와 중앙우체국
金沢中央郵便局

11 타마가와 도서관
玉川図書館

17 가나자와 중앙 관광 안내소
金沢中央観光案内所

1-1 가나자와시청 제 1 본청사
金沢市役所 第一本庁舎

1-2 가나자와시청 제 2 본청사
金沢市役所 第二本庁舎

6-1 이시카와 국제교류 라운지
石川県国際交流ラウンジ

5-2 이시카와 국제교류 살롱
石川県国際交流サロン

8 에키니시복지건강센터
駅西福祉健康センター

2 가나자와 에키니시 합동청사
金沢駅西合同庁舎

6 이즈미노복지건강센터
泉野福祉健康センター

9 이즈미노 도서관
泉野図書館

To Ishikawa Pref. office, Kanazawa Port
至石川県庁・金沢港

To Uchinada
至内灘

To Toyama
至富山

To Kanazawa-higashi I.C.
至金沢東I.C.

Asanobinomachi
浅野本町

Kanazawa-higashi Police Station
金沢東警察署

Moriyamakita
森山北

Higashiyama
東山

Higashi Chaya Area
ひがし茶屋街

Muashi
むさし

Omicho Market
近江町市場

Hishita
橋場

To Komatsu, Fukui
至小松・福井

IR Ishikawa Railway Line
IR石川鉄道
Hokuriku Shinkansen
北陸新幹線

Sanjya
三社

Motoguruma
元車

Oyama Shrine
尾山神社

Kanazawa Castle Park
金沢城公園

Kenrokuen-shita
兼六園下

Kourinbou
香林坊

Hirasaaka
瓜坂

Kenrokuen Garden
兼六園

Kenrokuzakau
兼六坂上

Kanazawa Medical Center
金沢医療センター

21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa
金沢21世紀美術館

Kanazawa-naka Police Station
金沢中警察署

Kanazawa Univ. Hospital
金沢大学附属病院

Nishi Chaya Area
にし茶屋街

Ishibikiindaiyouinmge
石引金大病院前

To Kanazawa Port
至金沢港

Ishikawa Pref. office
石川県庁

To Kanazawa Station
至金沢駅

10 가나자와 우미 미라이 도서관
金沢海みらい図書館

0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000m